(இ-ள்) கழி-கழியை—கொள-கொண்ட—வாம்-தாவாநின்ற—பரி-குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர் பகைவரது—மௌலி, மகுடத்தை—தேய்க்கும் தேய்க்கின்ற—கழல்களில்-அடிகளிலே—சேர்க்கதொடிக்கப்பட்ட,கழல்கள்-செருப்புகளை(யுடை), காட்சிகாண்டலைக்கு முன்.முன்னேவெருவி—அஞ்சிதோற்று- தோற்றுப்போன தழல்—தீயினது நிறத்தையுடைய-தளிரும—தளிர்களும்செய்யதாமரைமலரும செந்தாமரைமலர்களும்,மல்கிபெருக்க மடைந்து,விரைவுற (அவரது லேதமக்காணமாக) விரும்பப்பட்ட-வனமென்று—பொழிலென்று நீ ன்று—எண்ணி-ஆலோசித்து—விசித்த (அவ்வடிகளாற்) போர்த்துக்கொளப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—கவசம்,கவசங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று (கருத்து) நூல்களிளணிந்தசெருப்புகள் கவசங்களை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (உ௪)

வயிரியர்பாடற்றீந்தேன்செவிபுலத்தினிதுமாந்திக்
கயிரவமனையவாயார்கவரிகாலசைப்பக்காமப்
பயிரெனபடருமாதர்வெள்ளடைப்பாகுநல்கச்
செயிரறுவனங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான்

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகரது—பாடல்-பாடலாகிய—தீந்தேன் மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து-செவியாகியவாயினாலே இனிது-இனிதாக—மாந்தி குடித்து—கயிரவமனைய-செவ்வல்லிமலர்போலும்—வாயார்-வாயையுடையமாதர்கள் — கவரி-சாமரத்தினாலே — கால் - வாயுவை—அசைப்பு எழுப்பவும்—காமப்பயிரென- மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற-மாதர்.மாதரானவர் —வெள்ளடை-வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாக்கும்-பாக்குப்பிளவையும்—நல்ககொடுக்கவும் செயிரறு-குற்றமற்ற—வனம்-வனத்தை—காப்பாளர்- காப்பவர்—செறிந்கிய—வளம்-சோலைவளத்தை—காட்ட - காண்பிக்க—கண்டான் (அரசன்) பார்த்தான்—எ-று, (கருத்து) காவலாளர்வனவளப்பத்தைக காட்டநளன்கண்டான்என்பதாம். (உ௫)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைநுடங்கக்கூவு
மாங்குயிற்கிளவுதன்னுல்வருகெனமுகமன்கூறித்
தேங்கமழ்வனமான்புன்னைப்பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி
தாங்குமென்றளிர்க்கைதன்னாற்கனிதரத்தகவிற்கண்டான்

(இ-ள்) தேம்-பரிமளமானது—கமழ (தன்கண்)மணக்கின்ற—வனமான் அவ்வனமாகியமங்கையானவள்-கோங்கு-கோங்கரும்புகளாகிய-இளமுலைகள்-இளமைபொருந்தியமுலைகளை-தாங்கிசுமந்துகொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை-இடையானது—நுடங்க- அசைய—கூவு கூவுகின்ற மா,மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயில் - கோகிலத்தினது—கிளவிதன்னால்-இசையினாலே—வருகென (அரசனே) வாவென்று—முகமன் இன்சொல்லை—கூறி-சொல்லி—புன்னை-புன்னையினுடைய—பூ பலர்களாகிய—பொரி-பொரிகளை, சிதறி-இறைத்து—செவ்வி தழுவைத்தாங்கு தாங்கிய மென்றளிர்-மெல்லியதளிராகிய—கைதன்னால்- கையினாலே—கனி-பழத்தை—தர (தனக்குக்)கொடுக்க—தகவிற்- தகுதியாக—கண்டான்-அ

ரசன்பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) வனமென்னும்பெண்கனிகொடுக்கவன்கண்டானென்பதாம். (உசு)

அரும்பிளநகையிற்றோன்றவழிநறுவெயர்வினிற்றோன்றச்
சுரும்பியிர்முல்லைவீசுந்தென்றலோர்றுவருந்தோற்றம்
விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர் மெய்யெழில்காட்டக்கண்டு
பொருந்தலாவணங்கும்வேலோனச்சமுமகிழும்பூத்த.

(இ-ள்) அரும்பு அரும்புகளி(னொளி) இள்நகையின் - சிறுநகைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிநறு-சிந்தியதேன் (துளிகள்) வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—வீசும்-எறிகின்ற, தென்றலால்-தென்காற்றால்—துவளும்-அசைகின்ற—தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—இயிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்-விரும்பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்-மாதருடைய—மெய்-வடிவத்தினது—எழில்-அழகை—காட்ட-காணபிக்க—கண்டு (அதனைப்பார்த்து) பொருந்தலர்-பகைவரானவர்—வணங்கும்-தொழப்பெறுகின்ற வேலோற்கு-வேலையுடைய அரசன்கண்—அச்சமும்-அஞ்சுதலும்—மகிழும்-மகிழ்ச்சியும்—பூத்த-உண்டாயின—எ-று. கருத்து முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகள்காட்டநளனுக்குஅச்சமுமகிழும்உண்டாயினவென்பதாம். (உஎ)

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெய்ப்புளகுற்றதென்ன
வரும்புகண்டகத்தவாகும் மாதளைப்பருவத்தன்றித்
தரும்புகையுடையித்தோன்றுங்கனிதமயந்திகொங்கைக்
குரும்பையையினைப்பப்பொன்னங்குடத்தவமுயல்வபோன்ற.

(இ-ள்) விரும்பிய-தம்மால்—விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகரை—கண்டார்-கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற-மயிர்க்கூச்செறிந்த—மெய்யென்ன-உடம்புகள்போல—அரும்பு-அரும்பிய—கண்டகத்தவாகும்-முள்ளுகளையுடையனவாகிய மாதளை மாதளை-மாதளைமரங்களில்பருவத்தன்றி (பழுத்தற்குரிய) காலமல்லாதகாலத்திலே தரும்(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை-புகைந்தினது—இடைநடுவிலே, தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—கனி-கனிகளானவை—தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய—கொங்கை முலைகளாகிய—குரும்பை-குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப-ஒப்பனையத்தவம்-தவத்தை, முயல்வ-செய்கின்றனவாகிய—பொன்குடம்-பொற்குடங்களில்—போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின (அரசனுக்கு)—எ-று. கருத்து மாதளங்கனிகளானவைதமயந்திமுலைகளை ஒப்புறத்தவம்பண்ணும்பொற்குடங்களைஒத்திருந்தனவென்பதாம். (உஅ)

தண்ணறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகனைலவேனி
லண்ணல்பாசறைவிளக்கம்போன்றனவவைமேல்வண்டு
கண்ணியதூயம்போன்றுகளையுகர்துயரவேனிட்
டெண்ணரும்பகழிபோன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ

(இ-ள்) தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு-தேனை—சொரிக்கும்-சொரிகின்ற—செய்ய,சிவப்பாகிய—சண்பகம் சண்பகத்தினுடையனேகள் அரும்புகளானவை—வேனில்,வசந்தகாலத்திற்குரிய அண்ணல், தலைவனது—பாசறை (சோலையாகிய) படைவீட்டினுள் கொளுவைக்கப்பட்ட விளக்கம தீபங்களை—போன்றனஒத்திருந்தன அவைமேல், அவ்வரும்புகளின்மேல்—வண்டு (விழுகின்ற வண்டுகளானவைகண்ணரியபொருந்திய தூமம் புகைகளை போன்றும்ஒத்தும்நசையுனர்-காமிகள்—துயர-துன்பமுற—வேள்-மன்மதனால்—ஈட்டு சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரும்-எண்ணுதற்கரிய—பகழி-பாணங்களை—போன்றும்ஒத்தும்—தனித்தனிவேறுவேறாக—இருந்த-இருந்தன—(அரசனுக்கு—எ-று, (கருத்து)சண்பகத்தரும்புகளானவையத்தீபங்களையொத்திருந்தன அவ்வரும்புகளின்மேல்விழும்வண்டுகளானவையத்தீபத்தினின் றெழும்புகையை பொத்தருந்தனவன்றியும்மன்மதபாணங்களையுமொத்திருந்தன-எ-ம் ()

பூங்கழைக்குமரனேவாற்புலம்புகொண்டிளைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமூசும்வரியளிமுரல்வவாசத்
தேங்கமழ்பொழிலவாய்விட்டுக்கேட்பதுசிவணுங்கூறு
மாங்கதற்கண்றிலோதையதிசயத்தாற்றல்போலும்,

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கழை-கருப்புவில்லையுடைய—குமரன்-மன்மதனது—ஏவால்-அம்பினாலே—புலம்பு- துன்பத்தை—கொண்டு- அடைந்து—இளைவார்-இளைக்கின்றவரது—துன்பம்-துன்பத்தை—மா-மாவிலுள்ளகுயில்-குயில்கள — உரைப்ப சொல்லாநிற்க—வரிமுரல்வ—இசைபாடுவனமாகிய—மூசும்-மொய்க்கின்ற—அளி - வண்டுகளுக்கு—வாசம்-இருப்பிடமாகிய—தேம்-தேனினால்—கமழ்,மணக்கின்ற—பொழில்-சோலை-யானது-வாய்விட்டு, உளங்கொதித்து—கேட்பதுசிவணும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறும்சொல்லப்படுகின்ற—ஆங்கு, அவ்விடத்தே—அதற்கு,அச்செய்திக்குஅன்றில் - அன்றிற்பறவைகளுடைய—ஓதை-ஒலிகளானவை—அதிசயித்து ஆச்சரியப்பட்டு—ஆற்றல் போலும்-கூவுதல்போலுமிருந்தன(அரசனுக்கு—எ-று (கருத்து)காமிகள் துன்பத்தைக்குயில்கள் சொல்லவண்டுகள்பாடுஞ் சோலைகேட்பது போலுமிருந்தன அன்றில்களசத்தங்கள அதிசயித்தார்ப்பனபோலுமிருந்தனஎன்பதாம், ௯

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன் விழாவயர்வனமான்பைந்தாட்
டண்மலர்க்காந்தளங்கைமறித்தளித்தைதவபோலு|
மொண்மலர்பொதுளுந்தேமாதளிர்விரலசைத்துள்ளுறுங்
கண்ணுகர்மண்டினார்ப்பாற்காமுகர்சனைவல்போலும்

(இ-ள்) வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனை—கவிகை-குடையாகவுடைய—வேந்தன்-மன்மதனது—விழா - உற்சவத்தை—அயர்-செய்தற்கிடமாகிய—வனமான்-வனமாகியமங்கையது — காந்தள் - காந்தள்களானவை—பைந்தாள்-பசியகாம்பையுடைய—தண்மலர்-தண்ணியமலர்களாகிய—அங்கை -அழகியகைகளாலே — மறித்து -அச்செய்தியைக்கேளென்றுதகைத்து—அளி- கருணையினாலே— தகைதவபோலுமறைகின்றனபோலும்—ஒண்மலர்-ஒளியமலர்-களாலே, பொதுளும்-நிறைந்திருக்

கின்ற—தேமா! தேமாமரங்களானவை, தளிரா தளிராகிய—விரல்-விரலை—அசைத்து-ஆட்டி—உளரும்-உளறுகின்ற கள்-தேனை,நுகர் உணகின்ற,வண்டின்-வண்டுகளது,ஆர்ப்பாலொலியினாலே. காமுகர்-காமிகளை-சிவனல்போலும்-(உங்காரஞ்செய்து) கோபிக்கிறன்போலும் (அரசனுக்கு)-எ-று.(கருத்து) காந்தளகளானவைவணமென்னும்பெண்ணைமலமென்னுங்கரங்களாலே அக்குயில்களைச்சொற்களைக்கேளாதேனென்றதடுத்துக் கிருபைநிறைந்தனபோலுமிருந்தன மாமரங்களானவை தளிரென்னும் விரலையசைத்துவண்டுகளார்ப்பால்காமுகரைக்கோவிப்பனபோலுமிருந்தனவென்பதாம் (௫௧)

பொன்னிமுற்சண்பகத்திற்புரிமுறுக்கவிழ்ந்தூங்கி
யின்னறாக்களியினேடுமகரந்தமிறைப்பவூதித்
தென்னிசைக்களிகொளவண்டுசேர்ந்தமைகாமவெங்நோய்
துன்னினர்க்கின்னல்காட்டுந்தூமகேதுவினைப்போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு-முறுக்கானது,அவிழ-விரிய,தூங்கி-ஆடி,இன் - இன்தாகிய,நறா-தேனினது,களியினோடு-களியுடனே, மகரந்தம்,மகரந்தப்பொடியையிறைய-உதிர்க்கவூதி (வாயினால்) ஊதி, தென்னிசைம்,இசைபாடுகின்ற,களிகொள்களிப்பைக்கொண்ட,வண்டு - வண்டுகளானவை,பொன் பொன்னிறம்பொருந்திய,இதழ்,இதழ்களையுடைய,சண்பகத்தில்,சண்பகப்பூக்களிலே,சேர்க்கமை,சேர்ந்தமையால் (அம்மலர்கள்)காமம்,காமமாகிய வெந்நோய்,வெப்பநோயை,துன்னினர்க்கு, அடைந்தவர்க்கு,இன்னல்பின் வருந்துன்பத்தை,காட்டும்,காண்பிக்கிற, தூமகேதுவினை,வானமீனை-போன்றன-ஒத்துத்தோன்றி அரசனுக்கு-எ-று (கருத்து) வண்டுகள்சேர்ந்தசண்பகமலர்களானவைவானமீனை ஒத்திருந்தனவென்பதாம், (௫௨)

குளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங்கூவிளங்கனிமுன்னேறுண்
டொளிர்வளைகணிகைமாதர்வரிமுலைக்குவமைசான்ற
தளையவிழ்பாடலத்தின்கவரிணர்சமபராரி
யுளைவுற்றிருவர்மேலுமுளற்றினபகழிபோன்ற,

(இ-ள்) முன்முன்னினாலே,எறுண்டு-கிழிக்கப்பட்ட ஒளிர்வளை-விளங்குகின்றவையாகிய குளிர் குளிர்ச்சிபொருந்திய நறுஞ்சாந்தம்நல்லசந்தனம்போல-நாறும்,மணக்கின்ற,கூவிளங்கனி - வில்வப்பழங்களானவை-கணிகைமாதர்-பரத்தையருடைய (சாந்தம்) சந்தனத்தினாலே நாறும்) மணக்கின்ற வரி நகக்குறிகளையுடைய முலைக்கு முலைகளுக்கு-உவமையாப்பவமையில்,சான்ற-சிறந்த தளையவிழ் கட்டவிழ்ந்த பாடலத்திட்யாதி மரங்களுடைய-கவர் கவர்தற்குரிய இணர் பூங்கொத்துகளானவை சம்பராரிகன்மதனுனவன்உலைவுற வருந்தும்படியாக-இருவர்மேலும்,நாயகனுகியகளிவர்மேலும் உளற்றகோபிக்கற்கு (வைத்திருக்கப்பட்ட) இணைப்பகழிபோன்றஅம்புக்கூட்டம்போன்றன அரசனுக்கு)எ-று,(கருத்து) வில்வப்பழங்களானவைவேசைகள் முலைகளுக்கொப்பாகவிருந்தனபாதிமரங்களின் பூங்கொத்துகள் மன்மதபாணங்களுக்கொப்பாகவிருந்தனவென்பதாம், (௫௩)

பாசிலையிடையிற்பூத்த பைந்துணரகத்தி தூய
மாசறுநிலவுகாலு மதியினைவிழுங்குநாளிற்
றேசுறுகலைகளியாவுந்தின்றுதின்றுமிழுந்துத்திக்
காசுறுசுடிகைச்செங்கட் கருநிறப்பாந்தள்போலும்,

(இ-ள்) பாசிலை-பச்சிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலேபூத்தம்-மலர்ந்த—பைந்துணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுமுடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசறு-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதியினை-சந்திரனை—விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகின்றநாளிலே—தேசுறு-காந்திபொருந்திய—கலைகளியாவும்-கலைகளையெல்லாம்—தின்றுதின்று-ஒவ்வொருகலையாகதின்று—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையுடைய—காசுறு-இரத்தினம்பொருந்திய—சுடிகை-உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற-பாம்பாகிய—இராகுபோன்றன-(அரசனுக்கு)—என்று (கருத்து) அகத்திமரங்களானவைகரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன, (௬௪)

கலிவிருத்தம்,

விண்புகுவியன்சினைத்தருக்கண்மேவிய
தண்கனிப்பொறையினாற்றலைவணங்கின
தெண்கடற்கலைபுனைசெல்வமாநிலப்
பெண்கொடிதாடொழும்பெற்றிபோன்றவே

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்களது—பொறையினால்-பாரத்தினாலே—தலை-தலைகளை—வணங்கின-வளைந்தனவாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—வியன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களானவை—தெண்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை-உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள்-அடியை—தொழும்-வணங்குகின்ற—பெற்றி-போன்ற—தன்மையுடையனபோன்ற-(அரசனுக்கு)—என்று. (கருத்து) மரங்களானவை பூமிதேவியினடியைவணங்குகின்றனபோலுமிருந்தனவென்பதாம், (௬௫)

அளிமுரலணிமலரசோகபூத்தன
தெளிவருகாரணப்பெயரின்செவ்வியா
லெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணருந்
தவிர்மறையழற்கணைதரித்தபோன்றவே

(இ-ள்) பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி-வண்டுகளானவை—முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு-தெளியவந்த—காரணப்பெயரின்-காரணப்பெயரினது—செவ்வியால்-அழகினாலே—எளி-எளிமையோடு—வரு-(தம்மிடத்திலே) வருகின்ற—காமுகர்க்கு-காமிகளுக்கு—இரங்கி-உள்ளிரங்கி—வேள்-மன்மதனது—அழற்கணை-நெருப்பம்புகளை—நறுந்தவிர்-நல்லதளிர்களின்—மறை-மறைந்து—தரித்த போன்ற-தரித்திருக்கின்றனவேபோன்ற (அரசனுக்கு) — என்று (கருத்து)

அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்களைத் தரித்தல்போலுமிருக்கின்றன என்பதாம். (௬௬)

* அறுசீர்க்கழிநெடிலடி விருத்தம்,

மணங்கமழ்முடவெண்டாழை மலரின்வார்நறவமாந்திக்
கணங்கொள்வண்டினமுந்தேனுங் களித்திடைவதிந்ததோற்ற
மணங்காவனைத்தோனீத்த வரும்பழிசுமந்ததென்ன
கிணங்கமன்வேலான்கண்டு நெஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான்.

(இ-ள்) கிணை-(பங்கவந்து) கொழுப்பானது—கமழ்-நாறுதற்கிடமாகிய—வேலான்-வேலையுடையவன்—முடம்-முடமாகிய—தாழை - தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்- வெண்மைபொருந்திய, மலரின்-பூவின்—வார்-ஒழுகாநின்ற—நறவம்-தேனை—மாந்தி-குடித்து, கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட— வண்டு- கருவண்டுகளின்—இனமும்-சாதிகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—களித்து - மகிழ்ந்து, இடை-(அதனிடை)யில்—வதிந்து-தங்கிய—தோற்றம்- தோற்றத்தை—கண்டுபார்த்து—அணங்காவனைத்தேன்-பரமசிவனால்—நீத்த-தள்ளி - விடப்பட்ட—அரும்பழி-நீக்கக்கூடாத, பழியைசுமந்ததென்ன (இம்மலர்) சுமந்ததென்று—நெஞ்சுற-நினைப்புண்டாக, இழித்து-இகழ்ந்து—சொல்வான்-கூறுவான்—எ-று, கேட்குநபோலவுங்கிளக்குநபோலவு, மியங்குநபோலவுமிமற்றுநபோலவு மஃறிணைமருங்கினுமறையப்படுமே இவ்விதியால்தாழையொடுகூறினன் (கருத்து) நளமகாராஜன் தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்ந்துசொல்லுவானென்பதாம். (௬௭)

நாகிளவரிவண்டுண்டு நறவுகொப்பளிக்குங்கைதாய்
பாகுறுகழைவேளெய்யிற பறிப்பரிதாயுள்ளாவி
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்சமீர்ந்திடுமுள்ளம்பென்றே
வாகைவின்மதனைச்செற்றோன் வனைந்திடாதிகழ்ந்தவாறே,

(இ-ள்) நாகிள-இளமைபொருந்திய—வரி-இசைபாடுகின்ற, வண்டு-வண்டுகளானவை, நறவு-தேனை, உண்டு-குடித்து, கொப்பளிக்கும்-உமிழ்தற்கிடமான, கைதாய்-தாழம்பூவே, பாகு-சாறுளது, உறு-பொருந்திய, கழை-கரும்புவில்லினுல், வேள் - மன்மதனானவன், எய்யின்-எய்தால, பறிப்பரிதாய்-பிடுங்கப்படாததாகி, உள்-உள்ளிருந்து, ஆவி-உயிரானது, ஏக-நீங்க, மெய்-உடம்பு, தளர்ந்தோர்-தளர்ந்தவிரகிகளுடைய, நெஞ்சம்மனத்தை, ஈர்ந்திடும்-அறுக்கின்ற—முள்ளம்பென்றே - முள்ளம்பென்று, உன்கொடுமையைநினைத்தே, வாகை-வெற்றிப்பொருந்திய, வில்-வில்லையுடையமதனை-மன்மதனை—செற்றேன்-வென்றபரமசிவன், வனைந்திடாது-சூடாமல், இகழ்ந்த-(என்னை) யிகழ்ந்ததற்கு, ஆறு-காரணமாம்—எ-று, (கருத்து) தாழம்பூவேநீமுள்ளம்பென்று சிவன் அணியாதிருந்தானென்று நளன்சொன்னனென்பதாம், (௬௮)

பசியநெட்டிலையதாழை மடலெனுநீர்வாள்பற்றி
வசையறுகாமத்தச்சன் மையலாம்வளியினுளு

---

* தொல்காப்பியம், மூவளபெழுத்தோர்நெடிற்களபெடையிலெழுத்து மிகுதியல்பெண்மைப்பிய * நன்னூல்,

நசையொடுதளர்ந்துகல்வி யருந்தழையுகுத்துநிற்கு
நசையுநர்செஞ்சத்தாரு நடுவுறப்போழுமாதோ.

(இ-ள்) பசிய-பசுமைபொருந்திய — நெடு - நெடிய — இலைய-இலைகளையுடையனவாகிய — தாழை-தாழம்பூவே — மடலினுடைய-(உன்) னிதழென்கிற — ஈர்வாள-பல்வாள — பகழி-பிடித்து — வசையற - பழியாற — காமத்தச்சன்மன்மதனாகியதச்சனானவன் — மையலாம்-மயக்கமாகிய — வலியின்-வலியினாலே — நாளும்-பலநாளும் — அசையொடு- அசைதலுடனே — தளர்ந்து-வாடி — கல்வி-கல்வியறிவாகிய — அருந்தழை - அரியதழையை — உகுத்து-உதிர்த்து — நிற்கும்- நிற்கின்ற — நசையுநர்-காமிகளுடைய — நெஞ்சம்-மனமாகிய — தாரு உலர்ந்தமரத்தை — நடு-நடுவிலே, உறபொருந்த — போழும் பிளப்பான் — எ-று, கருத்து தாழம்பூவே யுன்னிதழென்னும் வாளாலேமன்மதனாகிய தச்சன் காமிகளுடையநெஞ்சமாகியமரத்தை யறுப்பான் என்றுநளன்சொன்னான்என்பதாம். (௩௯)

விழைபுநராவிபோழும் வேணிலானிரதமூறுங்
கழைகுழைத்தளிநாணேற்றிக் கணைமலர்தொடுக்கிற்றீந்தேன்
மழையினிற்கரங்களூறும் வழுவழுத்திழுக்காவண்ணந்
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற் றூளங்கைத்திமிர்ந்தெய்வானால்.

(இ-ள்) விழையுநர்-விரும்பினவருடைய — ஆவி-உயிரை — போழும்-பிளக்கின்ற — வேனிலான்-மன்மதனானவன் — இரதம் - சாறானது — ஊறும் ஒழுகின்ற — கழை-கருப்புவில்லை — குழைத்து - வளைத்து — அளிநாண்-வண்டு-நாரியை — ஏற்றி-பூட்டி — கணைமலர்-பூவம்புகளை — தொடுக்கின்-எய்யும்போது — தீம்-மதுரம்பொருந்திய — தேன்- தேனினது — மழையினில்-மழையினாலே — கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை — ஊறும்-இளந்தோறும் — வழுவழுத்து-நழுவிநழுவி — இழுக்க வண்ணம்- தப்பிப்போகாதபடி — தழை-தழைத்த — மடல்-மடல்களையுடைய, கைதாய-தாழம்பூவே — நின்-உனது (பொன்னிறம்பொருந்திய — தாது-தாதுகளை கை-(அக்)கைகளிலே — திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு — எய்வான் — அம்பை மேற்) செலுத்துகிறான் — எ-று, கருத்து தாழம்பூவே மன்மதன் கருப்புவில்லைவளைத்து அளிநாணேற்றிமலர்களைத்தொடுக்கில்வழுக்காதிருக்க உன்றாதுகரங்களைத்திமிர்ந்து அக்கணையெய்கிறான்என்றுநளன்சொன்னான்என்பதாம். (௪௰)

குனிசிலைவேனிலான்கைக் குருதிதோய்ப்பிறைவாயம்பின்
றனியெழிலகவர்ந்துதோன்றித் தணந்தவர்தமையெஞ்ஞான்றுந்
துனியுறமுருக்குகின்ற தொழிலினாலஞ்சேறுகின்னை
முனிவுடனுலகியாரு முருக்கலரென்கின்றாரே

(இ-ள்) குனிசிலை வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய — வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனது — கை-கையிலிருக்கின்ற — குருதி உதிரத்திலே — தோய்-முழுகிய — பிறைவாயம்பின்-பிறைவாயம்பினது — தனி ஒப்பற்ற — எழில் - அழகை — கவர்ந்து கொண்டு — தோன்றி-விளங்கி — தணந்தவர்தமை-பிரிந்தவரை — எஞ்ஞான்றும்-எந்நாளினும் — துனியுற-துன்பத்தையடைய — முருக்குகின்ற - கொல்லுகின்ற — தொழிலினால்

றோ-செங்கையிறைவன்றோ—நின்னை (முருக்கம்பூவே) உன்னை—உவமி வுடன்-வெறுப்புடனே—உலகில்-உலகின்கணுனே—யாரும்-எவரும், முருக்கலரெங்கிறார்-முருக்கலரென்றுசொல்லுகின்றார்—எ-று, (கருத்து) முருக்கம்பூவே சொல்லுகின்றதொனிலாலல்லவோ உன்னைமுருக்கலர் என்கிறார்களென்றான் நளமகாராஜனென்பதாம். (௪௧)

## கலிவிருத்தம்.

எனவிவையெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்குயில்
குனிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டனு
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினன்.

(இ-ள்) என-என்று—இவ்வ-இவைகளை—எடுத்து-எடுத்து—உரைத்து-சொல்லி—இன்னதன்மைய-இப்படிப்பட்ட—தன்மையையுடைய, பனிகுளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—காவினில்-சோலையில்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா-மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்களானவை—குனி-வளைக்கப்பட்ட—சிலை-வில்லையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—கூவ-அழைக்க—கேட்டலும்-கேட்டவளவிலே—மனநிலை-தைரியமானது—தளர்வுற-சோர—மதிமயங்கினன்-அரசன்) அறிவுகலங்கினன்—எ-று, (கருத்து) குயில்களானவை மன்மதனை அழைக்கஅன்மதிமயங்கினனென்பதாம் (௪௨)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்ந்துவீழ்நறாத்
தங்கியமலர்நறுந்தளிக்குள்மூழ்கியும்
பொங்குபூக்கைதைவெண்டாதுபூசியுந்
திங்களிற்றோன்றலான்மகிழ்சிறந்திலான்.

(இ-ள்) வெங்கதிர்சூரியகிரணமானது—தென்றலின்-சென்றற்காற்றால்—குளிர்ந்து-சீதளித்தும்—மலர்-மலர்களிலே—தங்கிய-பொருந்திய—நறா-தேனினுடைய—வீழ்-வீழுகின்ற—நறுந்தளிக்குள்-நல்லதுளிகளுள்—மூழ்கியும்-படிந்தும்—பொங்கு-எழும்புகின்ற, பூ-அழகிய, கைதை-தாழைமலரது, வெண்டாது-வெள்ளைப்பொடியை—பூசியும்-திமிர்ந்தும்—திங்களின்-சந்திரகிரணம்போல—தோன்றலால்-காணப்படலால—மகிழ்சிறந்திலான்-(அரசன் களிகூர்ந்திலன்—எ-று.(கருத்து) நளமகாராஜன்வெயிலானது நிலவைப்போலத்தோற்றலால்மகிழ்ச்சியடைந்திலான்என்பதாம், (௪௩)

அலையொலிமுழவெழவளியின் * கம்பலை
குலவியசுருதியாக் குயில்கள்பாண்செய
நிலவுபூந்தண்டலை யரங்கினீடிய
கலவமாமயில் களித்தாடக்கண்டனன்,

(இ-ள்) அலையொலி-அலையினொலியாகிய—முழவு-மத்தளவோசையானது—எழ-உண்டாகவும்—அளியின்-வண்டுகளது—கம்பலை-ஒலியானது—குலவிய-கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா-சுருதியாகவும—குயில்கள்-குயில்களாகிய (பாடகர்)—பாண்செய-இசைபாடவும்—நிலவு-விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை-பூஞ்சோலையாகிய—

அரங்கில்-சபையில்—நீடிய-நீண்ட—கலவம்- கலாபத்தையுடைய—மாமயில்-பெரியமயில்களாகிய (மகளிர்) களித்து-மகிழ்ந்து—ஆடகூத்தாட—கண்டனன்-(அரசன்)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மயில்களாடக் கண்டான்-எ-ம். (௪௪)

நஞ்சுமிழ்வேலினான்*கீர்த்திகாடொரு
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலந்தண்காவினின்
மஞ்சரியிடையிடை வதிந்தபூவையும்
பைஞ்சிறைக்கிள்ளியும் பாடக்கேட்டனன்.

(இ-ள்) நஞ்சுநஞ்சத்தை—உமிழ் - கக்குகின்ற—வேலினான்வேலையுடையாளராஜனவன்—கீர்த்தி - தன்கீர்த்தியை - நாடொறும்—தினந்தோறும் — அஞ்சொலார், அழகியசொற்களையுடையமகளிரானவர்—பயிற்றலால்-கற்பித்தலால்—அம், அழகிய—தண் - தண்ணளிகாவினில்-சோலையிலே—மஞ்சரி- பூங்கொத்துகளின் — இடையிடை-நடுவேநடுவே—வதிக்க-தங்கிய—பூவையும்- நாகணவாய்ப்பறவைகளும்—பைஞ்சிறை-பசியசிறைகளையுடைய—கிள்ளையும்- கிளிகளும்—பாட-படிக்க—கேட்டனன்(அரசன்)கேட்டான்—எ-று.(கருத்து) நளமகாராஜன் தன் கீர்த்தியைப் பூவைகளுங்கிளிகளும்பாடக் கேட்டான் என்பதாம். ()

தேன்கமழ்மலர்நறா வருந்திச்சீர்கெழு
தூங்கிசையளிமுரல் சுண்ணமாடிமென்
பூங்கொடிமடந்தைய ராடப்பேர்வள
மாங்குயிலுரைசெய வசந்தனெய்தினான்.

(இ-ள்) தேன்கமழ்,பரிமளிக்கின்ற—மலர்-மலர்களது—நறாதேனை—அருந்தி-உண்டு—சீர்கெழு சிறப்புப்பொருந்திய— தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—அளி வண்டுகள்—முரல் பாட, சுண்ணம், பரிமளப்பொடியை—ஆடி, பூசிக்கொண்டு, மென்பூங்கொடி, மெல்லியபூங்கொடிகளாகிய—மடந்தையர் மகளிர்—ஆட-கூத்தாட—பேர்வளம், பேர்க்குரியவளத்தமமா,மாவினுள்ளகுயில்,குயிலாகிய(மந்திரி)உரைசெய்-சொல்ல வசந்தன்-தென்றலாகிய (பகைவன்) வந்தெய்தினான்—எ-று. கருத்து) சோலையில்தென்றற்காற்றுவந்தது என்பதாம். (௪௬

மிடைந்திருவிசும்பிறையமரர்வெற்பினார்
கடைந்துதன்வளனெலாங்கவர்வரரமெனாக்
குடைந்துவண்டிமிர்பொழிலிடையிற்கொண்டல
வடைந்தவாசியையண்ணிருக்கின்றான்.

(இ-ள்) இருவிசும்பு-பெரியவிண்ணுலகத்தில்—இடைந்து-நெருங்கி-உறை வாசஞ்செய்கின்ற—அமரர்-தேவரானவர்,வெற்பினால்-மந்தரகிரியினால் கடைந்து-,இன்னும்வந்து கடைந்து—தன்வளனெலாம்-தன்னிடத்திலுள்ள வளத்தையெல்லாம கவர்வாரமெனா-வெளவுவாரென்றெண்ணி —குடைந்து கிண்டி வண்டு, வண்டுகளானவை இமிர் - ஒலிக்கப்பெறுகின்ற

*தொல்காப்பியம் (கம்பீல-நர்மை)

*கீர்த்தி மிருபுகழ்

பொழில்வனத்தினது இடையில் - நடுவிலே - அடைந்து, அடைந்தாகிய கொள், அவ்வளக்களைக்) கொண்ட கடலை - பாற்கடல்போலுகின்ற வாவியை, தடாகத்தை — அண்ணல் - அரசன் நோக்கினான், பார்த்தான் - எ-று, (கருத்து) நளமகாராஜன் தடாகத்தைக்கண்டான் - எ-ம். (௪௭)

தூவியஞ்சிறையனத் துயிலுநாண்மலர்
வாவியுட் டாமரை வளையந்தோன்றுவ
பூவலர் கற்பகப் பொதும்பர் காட்டுற
கோவிளங் களிற்றினக் கோடுபோன்றவே.

(இ-ள்) தூவித்திறங்களையும் — அஞ்சிறை அழகிய சிறகையுமுடைய அனம் - அன்னங்கள் துயிலும் - தூங்குதற்கிடமாகிய — நாள் - அன்றுபூத்தமலர் மலர்களையுடைய வாவியுள் - தடாகத்தினுள்ளே தோன்றுவ தோன்றுகின்றனவாகிய தாமரை தாமரைகளுடைய வளையம் திரட்சிகளானவை பூ அழகிய அலர் மலர்களையுடைய கற்பகப்பொதும்பர் கற்பகச்சோலையையுடைய - நாட்டு நாட்டின்கண் உறை, வாசஞ்செய்கின்ற கோ - அரசனாகிய இந்திரனுடைய இளங்களிற்று (அதிலுள்ளிருக்கின்ற இளமைபொருந்திய யானைகளது இனம், இவற்றினுடைய வெண்கோடு போன்ற - வெள்ளைக் கொம்புகளைப்போலிருந்தன - எ-று (கருத்து) தடாகத்துள்ளே தோன்றிய தாமரைவளையங்களானவை தேவலோகத்திலுள்ள யானைகள் கொம்புகளை ஒத்திருந்தனவென்பதாம், (௪௮)

ஏந்தலோ டவ்வழி யிருந்த வெண்ணிலாக்
கூந்தன்மா நிழற்றடத் திடைக்குலாவுவ
காந்தளங் கைத்தாமகளிர் காமுறும்
வேந்தனற் புரவியின் வெள்ளம்போன்றவே.

(இ-ள்) ஏந்தலோடு அரசனோடு அவ்வழி அவ்விடத்தே இருந்த - அடைந்த எண்ணிறு எண்ணில்லாத கூந்தல் மயிர்நெருங்கிய மா குதிரைகளுடைய தடத்திடை தடாகத்தின்கண் குலாவுவ தோன்றுவனவாகிய நிழல் சாயைகளானவை காந்தள் காந்தண்மலர்போலும் — அம் - அழகிய — கைத்து - கைகளையுடைய — தாமகளிர் - தெய்வமங்கையரால் — காமுறு - இச்சிக்கப்படுகின்ற — வேந்தன் - இந்திரனுடைய — நல் நல்ல புரவியின் குதிரைகளுடைய வெள்ளம்போன்ற அதினுடைய கூட்டம் போன்றன — எ-று. கருத்து தடாகத்திலே தோன்றிய குதிரைகளின் சாயலானவை இந்திரன் குதிரைகளை ஒத்திருந்தனவென்பதாம், (௪௯)

வரிச்சிறைத் தும்பிகளுழல்வள்ளவாய்
விரித்தவெண் டாமரை விளங்கித் தோன்றுவ
தரித்திடு காங்கமெய்ப் பயங்கக் கண்ணனுந்
திருக்கிளர் நிலவுமிழ் திங்கள்போன்றவே.

(இ-ள்) விளங்கி பிரகாசித்து — தோன்றுவ - தடாகத்திலே காணப்படுகின்றனவாகிய — வரிச்சிறை ரேகைகள் பொருந்திய சிறகைகளையுடைய — தும்பிகள் வண்டுகளால் — உழ - சுழலப்படுகின்ற — வள்-கலம் — வாய் வாய்: கிண்ணம்போலும் வாயை — விரித்த - திற

இருக்கிற—வெண்டாமரை-வெண்டாமரைமலர்களானவை-சரித்திடிக்க கப்பட்ட—களங்கம் - களங்கமானவை—மெய்வடிவங்களிலே - தயங்க தோன்ற—தண்ணெனும் குளிர்ச்சியாயிருக்கிற—திரு- அழகினாலே — இளர்-விளங்காநின்ற,நிலவு சந்திரிகையை-உமிழ்க்குகின்றதிங்களைப்போன்ற அதிலுள்ள)சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—எ-று, கருத்து தடாகத்துள்தோன்றியவெண்டாமரைமலர்களானவைசந்திரர்களையொத்திருந்தன என்பதாம், (௫௰)

சேழிதழ்க்குவளை மென்னனைகடெண்டூரைத்
தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன
மேயவர் கண்கவர் வனப்பின்மிக்கவாய்ப்
பாயொளிசிறந்தசெம்பவளம்போன்றவே.

(இ-ள்) தெண்டிரை தெளிவுள்ளவலையுடைய, தூய பரிசுத்தம்பொழிந்திய—நற்றடத்திடை-நல்லதடாகத்திலுள்ளே — தோன்றுகின்றன காணப்படுகின்றவையாகிய—சேயிதழ்சிவப்பிதழ்களையுடை—குவளை- உற்பலங்களுடைய—மென்-மெல்லிய—நனைகள்-அரும்புகளானவை— மேயவர் அடைந்தவருடைய—கண்- பார்வையை—கவர் வௌவுகின்ற—வனப்பில் அழகில்—மிக்கவாய்மிருந்தனவாகி - பாயொளி பரந்த வொளியால்—சிறந்த-விசேஷித்த—செம்பவளம்போன்ற (அதிலுள்ள) செம்பவளங்கள்போன்றன—எ-று, (கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றிய செங்குவளை அரும்புகளானவைபவளத்தையொத்திருந்தனஎன்பதாம், ( )

வெண்ணிறத்தாமரைமலருங் வேரியந்
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ
வெண்ணிருகலைமதிநிலவினீட்டமு
முண்ணிலவியவிடத்தொளியும்போன்றவே,

(இ-ள்) தடத்துள் தடாகத்திலுள்ளே — தோன்றுவதோன்றுகின்றவையாகிய—வெண்ணிறம்வெள்ளைநிறம்பொருந்திய—தாமரைமலரும் - தாமரைப்பூவுகளும்— வேரி தேனையுடைய — தண்-தண்ணிய—கருங்குவளையும் நீலோற்பலமலர்களும்உள (அத)னுள்ளே —நிலவியவிளங்குகின்ற—எண்ணிருகலை பதினாறுகலைகளையுமுடைய — மதிசந்திரனது — நிலவினீட்டமும்ஒளிச்செறிவும்—விடத்துஆலகாலத்தினது —ஒளியினீட்டமும்)-ஒளிச்செறிவும்—போன்றஒத்திருந்தன—எ-று, கருத்து)தடாகத்துள்தோன்றிய வெண்டாமரை மலர்களும்நீலோற்பலமலர்களும்-சந்திரனொளிகளையும்- விடத்தொளிகளையுமொத்திருந்தனஎன்பதாம், (௫௨)

குடவயிளமணிகொழிக்குந்தண்புனற்
றடமெறியலைகளினலையுஞ்சைவலம்
படர்தருமழைச்சிகைபரப்புஞ்செக்கிற
வடவைபின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின,

(இ-ள் குடம் குடம்போலும்—வளை-சங்குகளானவை—இனம் - இனமாகிய—மணி முத்தக்களை— கொழிக்கும - சொரிதற்கிடமாகிய — தண்புனல் தண்ணீரையுடைய—தடம் தடாகத்திலே —எறி வீசப்படுகிற —அலைகளின்- அலைகளினாலே— அலையும் அலைகின்ற — சைவலம

கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும்- வளர்கின்ற—அழல்-சூடுள்ளசி கைசுவாலைகளை—பரப்பும் பரப்புகின்றசெக்கிறம்-சிவப்புநிறமாகிய—வடவையின்—(அதிலுள்ள) வடவாமுகாக்கினியினது—புகையெனது மம்போல, வயங்கி-விளங்கி—தோன்றின காணப்பட்டன—எ-று, (கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங்கொடிப்ப சிகளானவைவடவாமுகாக்கினியின் புகைகளைப்போலக்காணப்பட்டன என்பதாம். (௫௧)

> குருமணியிமைக்குநீள்கூலமேயவான்
> றருநிழலையினையலையலுதனகதி
> ரருமணிப்பொலன்குவட்டணிமைநாகமால்
> வரைசிறையடிக்கொளுமாட்சிப்பான்றவே,

(இ-ள்) அலையிடை,அலைக்ளூலே—அலை-அலைகின்றவையாகிய—குரு நிறம்பொருந்திய—மணி - மணிகளால்—இமைக்கு - விளக்குகின்ற—நீள்- நீளம்பொருந்திய—கூலம் - வரையின்கண—மேய தங்கிய—வான்றருபெரியமரங்களுடைய—நிழல் - நிழல்களானவை—சிறை-சிறைகளை—அடிக்கொளும், அடித்துக்கொளுகின்ற—மாட்சி அழகையும்—தன்-சீதளத்தையும்—கதிர்- கிரணங்களையு—அருமணி அரியமணியையும—பொலன்-பொன்னையுப—குவட்டு - சிகரத்தையுமுடைய—அணி- அழகிய—மைநாக-மைநாககளாகிய—மால்வரா-பெரியமலைகள்போன்ற—ஒத்திருந்தன—எ-று, (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய தருக்களின்நிழல்களானவை மைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௫௨)

> தொலைவறுபலவளமினையதொக்கவவ்
> வலைதவழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை
> கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்
> பொலனிறவன்னத்தின்பொற்புநோக்கினான்!

(இ-ள்) தொலைவறு ஒழியாத—இனைய-இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம்-பலவிதவளங்களினும்—தொக்க- நிறைந்த - அலை - அலைகளானவை—தவழ்-தவழப்பெற்ற—அவ்வாவியில் — அத்தடாகத்தில்—பயிலும்,-வாசஞ்செய்கின்ற—ஆய்—ஆராய்ந்துக்கொள்ளப்பட்ட—பெடை பேட்டையானது—கலவியின்-புணர்ச்சியினது—குறிப்பு, குறிப்பை—உரை-சொல்லுகளாலே—காட்ட காண்பிக்க-பின்(அதன்)பின்னே,தொடர்-தொடர்கின்ற—பொலன் - பொன்வடிவாகிய—நிறம்- ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினதுபொற்பு-அழகை, நோக்கினான் (அரசன்) பார்த்தான்-எ-று,பொன்னன்னமென்றதாலம்பான் ஹஸகத் தன்மை தெரிவிக்கிற்று(கருத்து)ஏனைகராசன் அன்னத்தைக்கண்டான்என்பதாம்,

> தண்ணறுந்தாமரையணையிற்றங்கிய
> வண்ணமேலாடிமக்துணியாகற்றிப்பேடையை
> விண்ணிறச்சிறகாரறநழ்இருப்பெரிடு
> மூண்மகிழ்கூர்தரவுவக்குடல்விற்றே.

(இ-ள்,) தண் - தண்ணிய, நறு - நறிய, தாமரை - தாமரைப்பலாகி, அணையில் சயனத்தின் கண்ணே, தங்கிய - வாசஞ் செய்கின

ற — அண்ணலோதிமம்-அவ்வரசவன்னமானது — துனி-ஊடலை — அக
ற்றி நீக்கி — பேடையை-பெட்டையை — விண்-பொன்னுலகத்திலுள்ள —
நிறம்-ஒளிபொருந்திய — சிறகரால்-சிறைகளினாலே — தழீஇ - தழுவி —
விருப்பொடும்-ஆசையுடனே — உள-அக(னுள்ளத்தே) — மகிழ-மகிழ்ச்
சியானது — கூர்தர-மிகும்படி — உவந்து- தானு) மகிழ்ந்து — புல்லிற்று-
புணர்ந்தது — எ-று, (கருத்து) அரசவன்னமானது பெட்டையன்னம
கிழத்தாலுமகிழ்ந்து புணர்ந்தது என்பதாம், (௩௬)

விழைவுறுகலவியின்மெலிந்தோர்காவினின்
றெழிறிகழ்பொன்னிறவெருத்தங்கோட்டு
தழைவுறுசிறகரான்மூடித்தண்ணறல்
வழிமலர்ச்சேக்கையினனந்துஞ்சிற்றால்,

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட — கலவியின்புணர்ச்சியால் — மெ
லிந்து-இளைத்து — ஓர்காவின்-ஒருகாவிலே — நின்று-நின்று — எருத்த
ம்-பிடரியை — கோட்டு-வளைத்து — தழைவுறு-தழைத்த — சிறகரால்-
சிறையால் — மூடி-(தலையை) மறைத்துக்கொண்டு — தண்-தண்ணிய —
அறல்-சேறானது — அழி-வழிப்பெற்ற — மலர்- தாமரைப்பூவாகிய — சே
க்கையில்-சயனத்தில் — எழில்-அழகினால் — திகழ்விளங்காநின்ற — பொ
ன்-பொன்வடிவமாகிய — நிறம்-காந்தியுள்ள — அன்னம்-அவ்வன்னமான
து — துஞ்சிற்று-தூங்கிற்று — எ-று, (கருத்து) அவ்வரசவன்னந் தாம
ரையினிடத்து நித்திரைசெய்தது என்பதாம், (௩௭)

சூழ்வளியுடன்சுழல்சருக்கிற்றோன்றிய
வூழ்வழிமனஞ்செல்லுண்மையன்றுகோ
றாழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவோதிமம்
பாழியந்தோளினன்கையிற்பற்றினான்,

(இ-ள்) சூழ்வளியுடன்-அலைகாற்றுடனே — சுழல்-சுழன்றுசெல்கின்
ற — சருகின்-சருகுபோல — ஊழ்வழி- விதியின்வழியிலே — தோன்றிய
(அதன்பயனுண்டாக — மனம்- உயிர்களது)மனமானது — செல்ல-செ
ல்லுதல் — உண்மையன்றுகொல்-சத்தியமன்றோ — தாழ்புலன்வழி-அற்
பவிஷயமாகிய — அவ்வன்னத்தின்கண் மனமூனமானது — சார-ஊ
ழிநெலடைய — ஓதிமம்-அவ்வன்னத்தை — பாழி-வலிபொருந்திய, தோ
ளினன்-தோளையுடையநளராசன் — கையில்-கையினாலே — பற்றினா
ன்-பிடித்தான் — எ-று, (கருத்து) நளமகாராசன் விதியின்படி மதியுஞ்
சொல்ல-அவ்வன்னத்தைப்பிடித்தான் என்பதாம், (௩௮)

கைப்படுசிறையனங்கலங்கிவாய்வெரீஇத்
துப்புறழ்தோலடிதுடிப்பத்துன்பமுற்
றெய்ப்பொடுசிறையடித்தேகலாமையின்
மைப்புயலனையகைம்மலரிற்கொத்திற்றால்,

(இ-ள்) கை-(அரசனது) கைக்கு — படு-அகப்பட்ட — சிறை - சிறைக
ளையுடைய — அனம்-அன்னமானது — கலங்கி- அறிவழிந்து — வாய்வெரீ
இ-அச்சவொலிசெய்து — துப்புறழ்-பவளம்போலும்-தோல்-தோலை

புடைய — அடி-அடிகளானவை — தடிப்ப-நடுங்க — துன்பமுற்று-துயர் மடைந்து — சிறையடித்து - சிறைகளாலடித்து — ஏகலாமையின் - போக மாட்டாமையால் — எயப்பொடு-இளைப்புடனே, கைரப்புயலனைய- கொடையாற் காரிற்மேகம்போலும் — கைம்மலரில்- அவன்கையாகிய மலரில் — கொத்திற்று-கொத்தியது — எ-று, (௫௯)

இரைக்கயர்புள்ளுக்கிரங்கிப்புட்குலம்
விரித்தெழுசிறைவளிவீசமெல்லிதழ்த்
திருத்தகுதாமரையலைதல்சேர்தடம்
வருத்தலையென்றுகைம்மறித்தல்போன்றதே

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது — விரித்து- பரப்பி — எழு- எழும்புகையில் — சிறை சிறைகள் — வளி-காற்றை — வீச- வீசுதலால — மெல்-மெல்லிய — இதழ்-இதழ்களையுடைய — திருத்தகு-அழகுபொருந்திய — தாமரை-தாமரையலர்களானவை — அலைதல் அசைத்தலானது — சேர்-சேரிடமாகிய — தடம்-தடாகமானது — இரைத்து- கூவி — அயர்-வருந்துகின்ற — புள்ளினுக்கு-அவ்வன்னத்திற்கு — இரங்கி-இரக்கமுற்று வருத்தலையென்று-அதனை வருத்தாதேயென்று — கை-(தன்) கைகளினாலே — மறித்தல்-போன்றது தடுத்தல்போன்றது — எ-று, (கருத்து) பறவைகளெழுதலால் தாமரைகளசைதலானது நளன்வருத்தாதேயென்றுதடுத்தல்போன்றிருந்ததென்பதாம், (௬௰)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்துபோதரு
புள்ளெலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வாவியி
னுள்ளுறுவறுமைகண்டோதுங்குபூமக
ளெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே,

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும் — வாய் - வாயையுடைய — தாமரை-தாமரைமலர்களில் — வதிந்து-வாசஞ்செய்திருந்து — போதரு (அப்போது) போகின்ற — புள்ளெலாம்-பறவைகளனைத்தும் — தனித்தனி-வேறு-வேறாக — புலம்பல்-புலம்புதலானது — வாவியினுள் - தடாகத்தினுள்ளே — உறு-நேரிட்ட — வறுமை- (அரசவன்ன) மில்லாமையை — கண்டு-பார்த்து — ஒதுங்கு-விலகுகின்ற — பூமகள்-திருமாதினுடைய, தெள்-தெளப்பட்ட — அரி-பருக்கைக்கல்லுகளையுடைய — சிலம்புகள் -பாதச்சிலம்புகளானவை சிலம்பல்போன்றது ஒலித்தல்போன்றது-எ-று, (கருத்து) பறவைப்புலம்பலானது தடாகத்தைவிட்டிலக்குமிநீங்கும்பாதச்சிலம்பொலிபோலிருந்தது என்பதாம், (௬௧)

இன்னபொன்னிறவனக்கண்டிலேனெனு
மன்னர்மன்னவன்மதிவனநோக்கியே
யன்னவனகாமலரமர்ந்தவேதிம
நன்னயமொழிசிலநவிலலுற்றதே,

(இ-ள்) இன்ன - இப்படிப்பட்ட — பொன் - பொன்மயமாகிய — நிறம் - ஒளிபொருந்திய — அனம - அன்னத்தை — கண்டிலேனெனு, இய-

துவளாயிற் பார்த்திலேனெனவியக்கின்ற, மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க் கரசனது மதி-சந்திரன்போலும் (விளங்கப்பொருந்திய) வதனம்-முகத் தை, நோக்கி-பார்த்து, அன்னவன்-அப்படிப்பட்டவனது கரம் கையாகிய மலர்-தாமரைப்பூவின்கண் அமர்ந்த-தங்கியிருக்கும் அன்னமானது நல்-நல்லநயம்-நீதிநூலைப்பற்றிய, சிலமொழி-சிலசொல்லுகளை, நவிலலுற்ற து-சொல்லத்தொடங்கிறது—எ-று. (கருத்து) நளன்கையிலிருந்த அன் னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச் சிலநீதி சொல்லத்தொடங்கிற் று-எ-ம். (௬௨)

சிறையொளிர்பொன்னிறைசெல்வநல்குமோ
வறைகடல்பனியினிறைவதாகுமோ
கறைகெழுவேலினாய் கருத்தினுள்ளுறா
நிறைதருவிழைவினைநீத்தல்வேண்டுமால்.

(இ-ள்) கறைகெழு-கறைபடிந்துள்ள வேலினாய் - வேலையுடையவனாகிய அரசனே சிறை (என்) சிறைகளிலே, ஒளிர் விளங்காநின்றபொன்-பொன்னையுடைய நிறைசெல்வம் - குறைவில்லாத செல்வத்தை நல்குமோ உனக்குத்தருமோ, அறை-ஒலிக்கின்றகடல் பெரியகடலானது, பனியினின்- அற்பமாகிய) பனியினாலேநிறைவதாகுமோ- நிறையுமோ, கருத்தினுள்-(உன்) மனதினுள்ளே, உறா-பொருந்த, நிறைதரு-நிறைந்த, விழைவினை-அப்பொன்னாசையை, நீத்தல்வேண்டும்- நீஒழிக்கவேண்டும்-எ-று (கருத்து) நளமகாராசனே என்பொன்னிறகானது செல்வந்தருமோ கடலானது பனியால் நிறையுமோநீஉன்னாசையைநீக்கவேண்டுமென்றன்னங் கூறியது-எ-ம் (௬௩)

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலாற்
றேறினர்பிழைக்கவன்பழியுஞ்சேருமாற்
றாறுபாய்கவுண்மதத்தறுகண்யானையாய்
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமிதுமனக்கொளார்.

(இ-ள்) தாறுமுட்-கோல்கள் பாயப் - பாயப்பெறுகின்ற, கவுள்கதுப் பையும், மதம்-மதத்தையும், தறுகண்-கோபக்கண்களையுமுடையயானை யாய்-யானைபோல்பவனே, கோறல்செய்தால் [உன்னைவிசுவாசித்திருந்த என்னை] கொல்லுவையேயானால், உயிர்க்கொலையொன்றேயலால்-உயிரைக் கொல்லுதற்பாதகமொன்றேயல்லாமலும், தேறினோர்-நம்பினவர்க்கு, பி ழைத்த-தீங்குசெய்தவன்பழியும்-கொடியபாதகமும், சேரும், [உன்னை] யடையும், மாறுகொள-மாறுபாடு கொண்ட, பகைஞர்க்கும் - விரோதிக ளுக்கும், இது-இவ்விசுவாசகாதகஞ்செய்கலை, மனக்கொளார்-நினையார் —எ-று. [கருத்து] நளமகாராசனேஎன்னைக்கொன்றாலுயிர்க்கொலைய ல்லாமலும நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்தபழியுமுன்னையடையுமென் றன்னங்கூறியது-எ-ம். (௬௪)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செகுத்தலன்றியு
மருட்கிடனமெனையடர்த்தனீதியோ
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடுங்
குருக்கிளர்மணிபுனைகுலவுதோளினாய்.

(இ-ள்) முருக்கு - முருக்கம்பூப்போலும், இதழ்-உதடுகளையுடைய, மடங்கை தார்-மாதருடைய, முலை-முலைகளானவை, திளைக்கிடும்-அழுந்தப்பெறு, குரு-நிறத்திரை, கிளர் - விளங்காநின்ற, மணி-இரத்தினபாணத்தாலாபுனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட, குலவு-திரட்சியையுடைய, தோளினை-தோள்களையுடைய மன்னே செருக்களத்து-போர்க்களத்தில், ஏற்றவர் உன்னோடேயெதிர்த்தவரை, செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல் (நீயா)மன்றி, உன்-உனது, அருட்கு கருணைக்கு, இடனும்-பாத்திரமாகிய, எனை-ஒருபுல்லிய பறவையாகிய என்னை, அடர்த்தல் - கொல்லுதல், நீதியோ நீதியாமோ எ-று [கருத்து] அரசனேபோரிலெதிர்த்தவரைக்கொல்லுதல் நீதி உம்மையடுத்தவென்னைக்கொல்லுதல்நீதியோவென்று அன்னம்சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௫)

கல்வியின்கன்றிடுகருணைவேந்துளத்
தொல்லுலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட
வல்லலின்மொழிசிலவறைந்துபினரும்
பல்பலதுயர்மொழிபகாலுற்றதே-

(இ-ள்) கல்வியின்-கல்வியறிவுபோல், அகன்றிடு-பெருக்கத்தையடைந்திருக்கின்ற, கருணை-அருளையுடைய, வேந்து - நளராசனது, உளத்து-உள்ளத்தின்கண், உலகலும்-நாணமும், கருணையும்-அருளும், உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும், தோன்றிட-ஏககாலத்திலுண்டாக, அலகலில் [பொருளாற்] சுருக்குதலில்லாமல், சிலமொழி-சிலசொற்களை, அறைந்து- சொல்லி, பினரும்- அதன் பின்பு, பலபல-பலபலவாகிய, துயர்மொழி [அரசனுக்குத் துன்பத்தையுண்டாக்குகின்றசொற்களை, பகாலுற்றது [அன்னம்] சொல்லத்தொடங்கிற்று — எ-று (கருத்து] அன்னமானது நளனுள்ளத்து நாணமுங்கிருபையுமகிழ்ச்சியுந்தோன்றிடச்சிலமொழிகூறிப்பலதுயரமொழி கூறத்தொடங்கிற்றென்பதாம். [௬௬]

பெருகியமூப்பினிற்றவர்ந்துபேதுறு
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ
கருவுயிர்த்தயர்வுற்காதற்பேடையுன்
னுருகுமேயென்னநெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்றே.

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த, மூப்பினில்-முதுமையால், தளர்ந்து-மெலிந்து, பேதுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற, இருமுதுகுரவரும் என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும், என்செய்கிற்பரோ இனியாதுசெய்வரோ, கரு-கருப்பத்தை, உயிர்த்து- ஈன்று, அயர்வுறுசோர்வையடைந்திருக்கின்ற, காதல் (என்மே) லன்புடையமனைவியானவள், உன்னுருகுமே-மனமுருகுவாளே, என்-என்று, நெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்று - பெருமூச்சுவிட்டது-எ-று (கருத்து) அரசனேஎன்தாயுந்தகப்பனுமென்செய்குவர்கள் என்மனைவிமனமுருகுவாளேயென்று அன்னம்சொல்லிற்று-என்றவாறாம். (௬௭)

அன்னைமூப்புறிதாவார்கொலாற்றுவார்
மன்னனேநடுத்தனும்விவாவியிற

றன்னியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்தினி
லின்னலக்கடலுளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) அன்னை (என்னுடைய தாயானவள்-மூப்பு-முதுமையினாலே, அழிதாவு-வருந்துதலை, ஆர்-எவர், ஆற்றுவார்-நீக்குவார், மன்னவர்-இவ்வரசனை எவன்-ஏற்படுத்தலும்-என்னைப்பிடித்த வளவிலே, வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து, வெருவி-அஞ்சிப்போய், அங்கு - அவ்விடத்தே, துன்னி-நெருங்கி இருந்ததாகிய, புள் - பறவைகள் சொற்றபோழ்தினில்-(இச்செய்தியைச் சொன்னபோது, இன்னல் - துன்பமாகிய கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள், ஆழ்ந்து-அமிழ்ந்து, இறக்குமே (அவள்) இறந்துபோவளே-எ-று (கருத்து) அரசன் என்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்று பறவைகள் சொன்னவளவில் என்தாய் இறக்குமென்றன்னஞ்சொல்லியது-என்பதாம். (௯௮)

புல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொறு
தலலல்கூர்பெடையவாடாகுற்றுமொனிற்
சொல்லரும்புட்குலங்கலுழுந்துன்பமாய்த்
தொல்லையிற்றுயரொடுமிறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு, அஞ்சிறை (என்னழகிய சிறைகளானவை, நெகிழினும்-விலகினாலும், பொறுது-மனம்பொறுமல அல்லல்கூர்-துன்பமிகுகின்ற, பெடை- என்) மனைவியானவள், அவர் எண்கணவர், யாங்கு-எவ்விடத்தே உற்றுளானின்- வந்தானென்றுவினவில்சொல்லரும்-அதற்கு உத்தாரஞ்சொல்லமாட்டாத - புட்குலம் பறவைகூட்டமானது, கலுழும் அழாநிற்கும், துன்பம - அத்துன்பத்தினாலே, ஆய்ந்து-(என்செய்தியை) ஆலோசித்தறிந்து எல்லையில்-அளவில்லாத, துயரொடு-துன்பத்துடனே, இருக்குமே அவள் இறந்துபோவாளே -எ-று (கொல்) ஆம்-அசைகள் (கருத்து) என்மனைவியானவள் என்செய்தியைக்கேட்டிறந்து போவாளென்றன்னஞ்சொல்லியது-என்பதாம். (௯௯)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்சிறைத்
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன்
றனிப்படுபிரிவெனுஞ்சுடுசொலென்றலை
நினைத்தமுன்னெவ்வணநிலவக்கோட்டினன்.

(இ-ள்) அனிச்சமென் - அனிச்சமென்னப்பட்ட, மலரினும்-பூவினும், நொய்ய-மெல்லிய, ஆய்-தேடத்தக்க, சிறை-சிறைகளையுடைய, தனி ஒப்பற்ற, பெடை என் மனைவியை, அமைக்கும்-உண்டாக்குவதாகிய, மென்றளிர் மெல்லியதளிர்போலும், கையால்-கையினாலே, அயன்-நான்முகனானவன், துனிப்படு- துன்பம்- வினைதற்குக்காரணமாகிய, பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற சுடு-சுடாநின்ற, சொல்-சொல்லை நினைத்து - கருதி, முன்-முன்னே, என்-எனது தலை-தலையில், எவ்வணம்-எவ்விதமாக, நிலவ-விளங்கக்கோட்டினன் எழுதினான், எ-று, (கருத்து) பிரமனிப்படிக்குஎன் தலையிலெழுதினானென்பதாம். [௱]

விழுமெற்படுத்துவிக்கொடுஞ்சொல்மெனிறத்
தாழ்கிறமடப்பெடைசெவியிலசார்த்து

மாழ்ந்துயர்க்கடலிடை யாழ்ந்தியானிலாப்
பாழ்படுதிசையெலா மருண்டுபார்க்குமே.

(இ-ள்) விடம்-தன்னை-லீச்சிக்கப்பட்ட, என்-என்னை, படுத்த-பிடித்த இக்கொடுஞ்சொல்-இக்கொடுமையையுணர்த்துகிற, சொல்லானது, செவியில்-என்-காதில்சார்ந்தலும் சேர்க்கவளவிலே, மெல்-மெல்லிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய, தாழ்-நீண்ட, சிறை-சிறைகளையும், மடம்-பேதைமையையுமுடைய பெடை-என்-மனைவியானவள், ஆழ்-ஆழம்பொருந்திய, துயர்க்கடலிடை-துன்பமாகியகடலுள்ளே ஆழ்ந்து-அமிழ்ந்தி, யான்-நான், இலா இல்லாமையால், பாழ்படு-பாழடைந்த, திசையெல்லாம்-திக்குகளனைத்தையும், மருண்டு-மயங்கி-பார்க்குமே-பார்ப்பாளே-எ-று. (கருத்து) என்மனைவியானவள் துன்பக் கடலுள்ளேமூழ்கி நானில்லாமையால்பாழடைந்த திக்குகளனைத்தையும்மயங்கிப்பார்ப்பாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனுமழற்சுடப்பெடையிறக்குமே
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்ந்
திறைபெறாக்குடம்பையுளரற்றியெய்திய
பரிவினிற்சாமெனப்பதைத்துச்சோர்ந்ததே

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற, அழல்-நெருப்பானது, சுட-தன்னைச்சுட, பெடை-என்-மனைவியானவள், இறக்குமே - இறந்துபோவாளே, அரிதினில்-அரியவருத்தத்தினாலே, பெற்ற-ஈன்ற, எம்-எம்முடைய, பார்ப்பெலாம்-குஞ்சுகளெல்லாம், அயர்ந்து-தளர்ந்து, இறை-இறையை, பெறா-பெறாமல், குடம்பையுள்-கூண்டினுள்ளே, அரற்றி-கூவி, எய்திய-தமக்கு நேரிட்ட, பரிவினில்-துன்பத்தினாலே, சாம்-இறந்துபோம், என்-என்று, பதைத்து-துடித்து, சோர்ந்தது-அன்னம் மூர்ச்சித்தது-எ-று. (கருத்து) பெண்சாதிபிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்னமூர்ச்சித்தது-எ-ம். ( )

அளிக்கொருகடலனானதனைக்கண்டுகண்
டுளித்திடுகண்கலுழ்துவலைவீழ்தலிற்
றளர்ந்தமென்சிறையனந்தளர்வுநீங்கியுட்
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கியே.

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு ஒருகடலனான்-ஒருகடல்போல்பவன், அதனை அம்மூர்ச்சையடைந்தமையை, கண்டு-பார்த்து, கண்-பார்த்தகண்களாலே, துளித்திடு-துளித்திடுகின்ற, கண்கலுழ்-கண்ணாலே சொரியப்படுகின்ற, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய நீரினுடைய, துவலைமழையானது, வீழ்தலின்-தன்மேல்-வீழ்தலினாலே, தளர்ந்த-உணர்வடைந்த, மெல்-மெல்லிய, சிறை-சிறைகளையுடைய, அனம்-அன்னமானது, தளர்வுநீங்கி-ஆயாசத்தை நீங்கி, காவலன்-அரசனது, கருணை-அருளின் பெருக்கத்தை நோக்கி-பார்த்து, உள்-தன்னுள்ளே, களித்தது-மகிழ்ந்தது-எ-று-கருத்து-அன்னமானது அரசன் அருளுடைமையைக்கண்டுமகிழ்ந்தது-எ-ம். (௭௩)

ஆருலத்துடனவ்வடலவன்றனைநோக்கியின்
சேருறுப்பாஞ்சிறைச்சிகர்நோக்குறு

மோகமேபிடித்தனன் முழுதுநோக்கின
னேகுழியேசென விறைவிடுத்தனன்.

(இ-ள்) இறை-நளராஜனானவன், ஆகுலத்துடன்-துன்பத்துடனே, மட
ம்-இளமைபொருந்திய, அன்னத்தை-அவ்வன்னத்தை, நோக்கி-பார்த்து,
நின்-உனது, சேகுறு-மாறுதலுயர்ந்த, பொன்-பொன்மயமாகிய; நிறம் ஒளி
பொருந்திய, சிறைகள்-சிறைகளை, நோக்குறும-பார்க்கவேண்டுமென்கிற
மோகமே-ஆசையினாலேயே பிடித்தனன்-உன்னைப் பிடித்தேன், முழுது
ம்-முழுமையும், நோக்கினன்-பார்த்தேன், ஏகுதி-போகத்தக்கவிடத்தி
ற்கு, ஏகென-போவென்று விடுத்தனன்-அதனை விட்டான்-எ-று. கருத்
து) அரசன் அன்னத்தைவிட்டானென்பதாம். (௭௬).

அன்னசதைக்கண்ணுற்றபடலம் முற்றும்.

---

௨

# அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

அஃதானதுநளமகாராஜன் அன்னத்தைத்தூதுவிட்டதாகும்.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய-விருத்தம்.

பிறைவடங்கிடந்தசுணக்கு பூத்தொளிரும் பேரிளவன முலைதிளைப்ப
நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியல்சூழ்மார்பனண்மலர்ப்பொருவுமென்கர
த்திற், றுறவுகொண்டெழுந்தபொலன்சிறையன்னஞ்சொலவினைத்தொட
ரறுத்தின்பநிறைகடற்றிளைக்குமவரினின்புற்றுநீடினைவாவிபுக்கதுவே

(இ-ள்) நறவு-தேனை, கொப்பளிக்கும்-கக்குகின்ற, தெரியல்-பூமாலையி
னால், சூழ்-சூழப்பட்ட, மார்பன்-மார்பையுடைய, நளமகாராசனானவன், பி
றைவடம்-சந்திரகாரமானது, கிடந்து-தங்கியும், சுணக்கு-தேமலானது,
பூத்து-படர்ந்தும், ஒளிரும்-விளங்கப்பெற்றுள்ள பேரிளவனம் பெருமை
யுமிளமையுமுறும்-பொருந்திய, முலை-தமயந்தியினுடைய முலைகளை,
திளைப்ப-அனுபவிக்கும்படியாக, நாண்மலர்ப்பொருவும-அன்றலர்ந்த தா
மரைமலர்போலும், மென்கரத்தின்-மெல்லிய-அவன்-கையினின்றும் து
றவுகொண்டு-துறத்தல்கொண்டு-தொல்வினை முன்னைச்செயலது தொ
டர்)சம்பந்தத்தை அறுத்து ஒழித்து, எழுந்து-புறப்பட்ட பொலன்-
பொன்மயமாகிய, சிறை-சிறைகளையுடைய, அன்னம்-அன்னமானது-து
றவுகொண்டு துறசதைக்கொண்டு) தொல்வினைபழவினையாகிய தொ
டர்சங்கிலியை அறுத்து-கட்டறுத்து இன்பநிறைகடல்-பேரின்பக்க
டலிலே, திளைக்குமவரின்-முழுகையோர்போலவின்புற்று-இன்பத்தினை
லேமிகுந்து, நீள்-நீங்குகின்ற, திரை, அலைகளையுடைய வாவி-தடாகத்தின்
கண் புக்கது-சென்றது,-எ-று (கருத்து) அன்னமானது தடாகத்தினிடத்
துச்சென்றது-எ-ம். (௧)

பொன்னிறத் தூவிப்பவளவாய்ச்செங்காற்பொற்புறு பசியசூட்டர
ச, வன்னமெய்யுதறிச்சிறையுளர்ந்தயலிற் சூழ்வருங்குழாத்திடைவதிதா
லுன்னவிரிரேகை நாளிகரத்தழுந்துஞ்சிறையினைக்கண்டலுமவ
னுவி, முன்னையதன்றென்றிருந்த புட்குலங்கண் முளரியந்தடத்தகன்ற
னவே. (௨)

(இ-ள்) பொன்-பொன்வடிவமாகிய-நிறம்-காந்திபொருந்திய, தூவி, இ
றகையும், பவளம் போலும்-வாய், வாயையும்-செய, செவப்புநிறம்பொருந்
திய, கல்-அடிகளையும், பொற்பு-உற-அழகான்மிகுத்த, பசியபசிமைபொரு
ந்திய, சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய. அரசவன்னம் அரசவன்
னமானது, மெய் தன்னுடம்பை, உதறி-சிலிர்த்து உதறி சிறை-சிறைகளை,
உளர்ந்து- மூக்கினலே கோதிக்கொண்டு, அயல்- பக்கத்தில், சூழ்- தன்னைக்
கண்டுவந்து சூழ்ந்த அன்னம் - அன்னங்களது, குழாத்து- கூட்டத்தின
து, இடை-நடுவில், வதிதாலும்-தங்கியபோதிலே, இருந்த- அங்கிருந்த. புட்
குலங்கள்-அப்பறவைக்கூட்டங்களானவை, கல-மக்கேபோல, நவில்-செய்யப்
ப்பட்ட, கிரள்-குவிந்த, தோள் தோள்களையுடைய, இறை-அரசனது, கரத்
து-கையினுல், அழுந்தும் - அழுந்திய, சிறையினை அதன் சிறைகளை, கா
ண்டலும்-பார்த்தவளவில், முன்னையது அரசனுற் கொண்டு போகப்பட்
ட வாசவன்னம். அன்றென்று-அன்றென்று எண்ணத்தினின்றும், அகன்
றன்-நீங்கிப்போயின-வீ-று [கருத்து] தடாகத்திலிருந்த வன்னங்கள
னைவ இவ்வன்னம் முன்னைய தல்லவெனநீங்கிப்போயினவென்பதாம், []

புள்ளினம்பிரியமதுக்குடம்புரிக்தாம் போலுமென்மலர்நறும்பொ
குட்டி, னுள்ளுதைறயன்னங் கொலைக்தொழில் சிறிதாமுற்றிலனிறை
யெனக்தேறிக், கள்ளவிழ்கமலமலரென்வகன்றகரத்தினின்மீட்டும் வந்
தெய்தி, வள்ளிலைநெடுவேலண்ணலுளத்தினதிசயமிகவிளைத் துரைக்
கும், [௨]

இ-ள் புள் பறவைகளது, இனம்-கூட்டமானது, இரிய, அஞ்சியோட
அதன்பின் -மதுக்குளம்-தேனுகு மானது, விரிந்தால்வாயமலர்ந்ததா
யின், போலுமென்-ஒக்குமெனப்படுகின்ற, மலர்-தாமரைப்பூவினது, நறு
ம்-பரிமளம்பொருந்திய, பொகுட்டினுள்-கொட்டையின்கண்ணே, உறை
தலுற்ப, அன்னம்-அவ்-வன்னமானது, கொலை கொலையாகிய, தொழில்-
தொழிலில், சிறிதும்-சிறிதையாயினும், இறை - அரசனுனவன், உற்றி
லனென்-(என்னிடத்தே) செய்திலனென்று, தேறி தெளிந்து, கள்தேனை
யுடைய, அவிழ்-மலர்ந்த, கமலமலரென்- தாமரைப்பூவென்று, மயங்கிய
துபோல்-அகன்ற-முன்னேதா-னீங்கப்பெற்ற, கரத்தினில்-கையின்கண்
ணே—மீட்டும்-திரும்பியும் வந்து-வந்து—எய்தி - அடைந்து, அள்-கூர்
மைபொருந்திய, இலை- இலைபோலு, நெடு-நெடிய, வேல்-வேலையுடைய.
அண்ணல்- அவ்வரசனது, உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே அதிசயம்-ஆ
ச்சரியத்தை, மிகமிகுதியாக, விளைத்து-உண்டாக்கி, உரைக்கும்-சொல்லு
ம் எ-று. (கருத்து] அன்னமானது திரும்பவவும் நளன்கையில்வந் ததிசய
ம் விளைத்துச்சொல்லும் என்பதாம். (௩)

அளியினமுரன்றுதளிநறுவருந்துமைங்கணைக்கிழவ நன்னெறிகடெ
ளிவுறுநாலோர்*வேட்டமன்னவர்தஞ்செய்தொழிலென்ப ரேற்படுத்து
மெளிவருமென்றனையர்வினைநோக்கிவிடுத்தலினிரங்குநீர்த்தரங்க நளிர்
கடலுடுத்தபுடவியிற்றருமநாட்டியதுநதுபேரளியே.

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது, முரன்று- ஒலித்து- தளி-துளிக்கின்ற நறு-தேனை, அருந்தும்-உண்ணப்படுகின்ற, ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு கிழவ-உரியமன்மதனே, நன்னெறிகள்-நல்வழிகளை, தெளிவுறு ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த நாலோர்-கருமநூலையுடையோராகிய, மன்னவர்-அரசரும், வேட்டம்-வேட்டையை, தம்-தமக்கு செய்-செய்தற்குரிய, தொழில்-தொழிலாகும், என்பர்-என்றுசொல்லுவர் (அப்படியிருக்க) இரங்கு-ஒலிக்கின்ற, நீர் குணம்பொருந்திய, தரங்கம்-அலைகளையுடைய, நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, கடல்-கடலை உடுத்த- மருங்கிற்கொண்ட, புடவியில்-பூமியின்கண், ஏற்படுத்துப, (நீ) என்னைப்பிடித்தும், எளிவரும்-எளிதிற்கிடைத்த, என்-எனது, அயர்வினைவருத்தத்தை, நோக்கி-பார்த்து விடுத்தலின்-விடுத்தலால், தருமம் - இந்தத்தருமத்தை, நாட்டியது, உன்னிடத்தே நிறுத்தியது, உனது-உன்னுடைய, பேர்பெரிய அளியே-கருணையே இரக்கமில்லை-எ-று. (இலக்கணக்கொத்து) முன்னிலையன்றிடர்க்கைத் தொழிற்பெயர் மொழிகுவர், இவ்விதியால் வேட்டமென்றது முன்னிலையில்லாததொழிற்பெயர் (கருத்து) அன்னமரசனைப்புகழ்ந்து சொல்லிற்று என்பதாம்.

வருந்துமுன்புகன்றகொடியவென்மொழியின் வரும்பிழையனை
த்தையுமின்னே, இருங்கலர்கடந்தோய் மகிழுமாசெய்துதீர்க்குவன்றி
னஞ்செய்வோன்வெய்தா, விரிந்ததன்கதிரி லலைகடலுடுத்தமேதினி
யிடைத்தபைங்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்பவெள்ளிவீழ்கணகண மழை
பொழிவதுகடுப்ப

(இ-ள்) இருங்கலர்-பகைவரைக், கடந்தோய் -வென்றவனே, முன்னான் பிடிபட்டிருந்தபோது, வருந்த [நீ] -வருந்தும்படி, புகன்ற-சொல்லப்பட்ட, என்-எனது, கொடிய-கொடிதாகிய, மொழியின்-சொல்லினால், வரு-வந்த, பிழையனைத்தையும்-குற்றமுழுமையும் மகிழுமா-(வருந்தியநீ மகிழும்படியாக—செய்து - ஒருபெரிய உபகாரத்தைச் செய்து, அலை- அலைகளையுடைய, கடல்-கடலை உடுத்த - மருங்கிற்கொண்ட, மேதினியிடைத்த-பூமியிலுள்ளவாகிய, பைங்கூழ்கள்-பயிர்களானவை, வருந்த-வருந்தும்படி, தினஞ்செய்வோன்-சூரியனானவன், வெய்தா-கொடிதாக, விரிந்த-விரிக்கப்பட்ட, தன்-தனது, கதிரின் கிரணத்தினால், (வரு) வந்த-பிழையனைத்தையும் [குற்றமுழுதையும], கரிந்தன-வாடிய அப்பயிர்கள் வெள்ளிவிழுதுகள்போலும், கணம் - துளிகளையுடைய மழை-மழையை, பொழிவதுகடுப்ப-பொழிதல்போல, தீர்க்குவன்-நான்தீர்ப்பேன், இன்னே இப்போது-எ-று.-கருத்து- அரசனைநான்செய்தகுற்றத்தைநீர்மகிழும்படிதீர்ப்பேனென்றன்னஞ் சொல்லியது என்பதாம். [௩]

*இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௯.

மல்லல் புவனம் பொதுவறப் புரக்குமன்னவர் மன்ன நின்றனக்கோ
ர், புல்லிய பறவையிற் றகைமை மாறென் றிலதேனும் புணர்ப்பறிந்தா
லும், மெல்லியற் கைமாறியற் றிடப்பெண்ணுமாகத்தியென் னுளத்தினதா
கியல்லலுற் றழுந்த விருமுமஃதனை யடிகள் கேட்டருடியென்றறையும்.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம்-பூமியை—பொது-பொதுமையினின்றும்—அற-நீங்க—புரக்கு-காக்கின்ற—மன்னவர்-மன்னராசாதிராசனே—நின்றனக்கு-உனக்கு—ஓர்புல்லியபறவை-ஒருசிறிய பறவையால், இயற்றுஞ்செய்யத்தகும் கைமாறென்று-ஒன்றிர்நன்றி, இலதேனும்-இல்லையாகிலும், புணர்ப்பு-நியாயத்தை அறிந்தாலும் (யா)ன் றறிந்திருந்தும், ஒல்லையில்-விரைவில், கைம்மாறு-ஒன்றிர்நன்றியை, இயற்றுதியென்னும்-செயயென்றேவுகின்ற, அருத்தி-ஆசையானது-என்-என்னது, உளத்தினதாகி-மனத்திலுள்ளதாகி, அல்லலுற்ற-துன்பமிகுந்து, அழுந்த(அகில்)அழுந்தும்படியாக, ஈரும்-அறுக்கின்றது, அடிகள்-சுவாமி, அஃதனை-அதனை அறிந்து, கேட்டருடியென்று நீ கேட்டருளென்று, அறையும்-அன்னம் சொல்லும் - எ-று. (காத்து சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக் கேட்டருளுமென்று சொல்லிற்று-எ-ம், (௬)

பொன்னினிற் செய்த வள்ளவாயமுதம் பூவையைக் கிள்ளையை யருத்
திக், கன்னலி னமிழ்தி னகனிந்தமென் சொற்களை பயிற்றியுங் கேட்டுளங்களி
ப்பார், மன்னவர் மன்ன நின்னுளத் தேறாமடமொழியாயினுமோரன்ன
மென்சொல்லென்றதிசயஞ்சிறப்பவகமலர்ந்தினிது கேட்டருள்வாய.

(இ-ள்) பொன்னினிற்-கனகத்தினாலே, செய்த-செய்யப்பட்ட—வள்ளவாய்க் கிண்ணத்திலுள்ள, அமுதம்-அமிர்தத்தை, பூவை-நாகணவாய்ப்புள்ளையும், கிள்ளையை-கிளியையும், அருத்தி-குடிப்பித்து, கன்னலின்-சர்க்கரையினும், அமிழ்தின்-அமிர்தத்தினும், கனிந்த-மதுரமுள்ளதாக, மென்-மெல்லிய, சொற்களை-சொற்களை, பயிற்றியும்-கற்பித்தும், கேட்டு (அவைபேசக் கேட்டு) உளங்களிப்பார்-உளமகிழ்வார் (ஆகையால்) மன்னவர் மன்ன-ராசாதிராசனே, ஈது-இச்சொல்லானது, நின்னுளத்து-உனதுமனத்தில், ஏறா-ஏறமாட்டாத, மடம்-அறியாமையோடுகூடிய-மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஓரன்னம்-ஓரன்னத்தினது, மென்-மெல்லிய, சொல்லென்று-மொழியென்று, அதிசயம்-ஆச்சரியமானது, சிறப்ப-சிறந்துதோன்ற, அகமலர்ந்து-மனமகிழ்ந்து, இனிது-இனிதாக—கேட்டருள்வாய் (நீ) கேட்டருளு—எ-று, காத்து அன்னம் தன் சொல்லை விரும்பிக்கேட்கவேண்டுமென்று சொல்லியது—எ-ம், (௭)

குவளையிலங்கள் வயிறுளைந்தீன்றகுருமணிகாலவெனவயிர்த்து
மடன்முறுக்கவிழுங்கமல மென்பொகுட்டில் வரிச்சிறைக்குருகடைகி
டக்கும், தடைநிறைவளைப கட்டினமுகளுந் தண்பணைவிதர்ப்ப

*தொன்னூல்விளக்கம்-உவமையொருமைக்கியலுமாயதிமோ இவ்விதி
யால் அருளதி அமிழ்தி என்றாயிற்று.

பங்கடுடையோன், விடுசுடர்பரப்பிவிளங்கு பொற்கழலான்வீமனென்று
ணொருவேந்தன்

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும் வளையினங்கள் (சங்கினங்கள்) வயிறு-(தம் வயிறு—உளைந்து-நொந்து, ஈன்ற-தரப்பட்ட, குரு-நிறம்பொருந்திய மணி-முத்துக்களை—கருவென-முட்டைகளென்று—அயிர்த்து மயங்கி—அடைய-இதழ்களது—முறுக்கவிழும் - கட்டவிழ்ந்த—கமலம்-தாமரைப்பூவினது—மெல்- மெல்லிய—பொருட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே—வரி-நீட்சிபொருந்திய—சிறை- சிறைகளையுடைய குருகு-நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்-தடாகத்தையும்—நிறை-பருத்த—வாளை- ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு-எருமைக்கடாக்களுடைய — இனம் - இனத்தின்மேல்—உகளும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற தன் தண்ணிய—பணை-கழனிகளையுமுடைய — விதர்ப்ப நாடு-விதர்ப்பதேசத்தை—உடையோன்- உடையவனும்—விடு-வீசப்படுகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனும் ஆகிய ஒருவேந்தன்- ஓரரசனானவன்—வீமனென்று-வீமனென்றுசொல்லப்பட்டு, உளன் இருக்கிறான்—எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராசனென்னுமோரரசனிருக்கின்றானென்றதுவென்பதாம். (௫)

அருந்தவத்தமனமுனியருள்வரத்தாலாயிழையரம்பையர் தம்மி
ன்முருந்திளமுறுவனாகமங்கையரின்முகிழ் முலைப்புவிமடந்தையரின்.
வருந்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாவனப்பொருவடிவெடுத்தனைய கருந்த
டநெடுங்கதிர் முலைத்துவர்வாய்க் கன்னியையரிதினிற்பயந்தான்.

(இ-ள்) அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய, தமனமுனி-தமனமுனியினின்றும், அருள-அருளாற்பெறப்பட்ட, வரத்தால்-வரத்தினாலே, ஆய்- ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட, இழை - ஆபரணங்களையுடைய—அரம்பையர்தம்மின் தெய்வமங்கையருள்ளும், முருந்து மயிலிறகின்அடிபோலும் இளமுறுவல் - சிறியபல்லுகளையுடைய, நாகமங்கையரின் நாகலோகமங்கையருள்ளும்—முகிழ்-தாமரை, அரும்புபோலும்—முலை -முலைகளையுடைய—புவிமடந்தையரின்- பூலோகத்துமங்கையருள்ளும் வருந்தியும்-வருத்தமுற்றும்—கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு—உவமை - உபமானம்—அரிதா-இல்லாததாக வனப்பு—அழகானது - ஒருவடிவு ஒரு மங்கைவடிவத்தை, எடுத்தனைய-எடுத்தாற்போலும்—கரு- கரிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையும் கதிர்-காந்திபொருந்திய—முலை-முலைகளையும்—துவர் - பவளம்போலும்— வாய்-வாயையுமுடைய—கன்னியை-ஒருபெண்ணை—அரிதினில - அரியசெயலால் பயந்தான்-(அவ்வீமராசன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான்-எ-பதாம். (௬)

வளைகடிந்தொதுங்குங்கடை சியர்நெடுங்கண்காவி மென்மலரொண
க்கருதி, விளரிவண்டினங்களலமருங்கழனி விதர்ப்பர்கோன்றவத்

இனிதிற்றோன்றி, முளரியந்தவிசிலினிதுவீற்றிருக்குமுகிழ்முலைமதர்வி ழிக்திருவே, தளிர்நலங்கவற்றுமலரத்தாட்டமயந்தியேனும் பெயர்தரித் தாள்.

(இ-ள்) முளரி-தாமரைப்பூவாகிய — அம்-அழகிய — தவிசில்-ஆசனத் தில் — இனிது- இனிதாக — வீற்றிருக்கும் - எழுந்தருளியிருக்கின்ற — முகிழ்-தாமரையரும்புபோலும் — முலை- முலைகளையும்மதர்-மதர்த்த — விழி கண்களையுமுடைய — திருவே-சீதேவியே களை (பயிர்க் களையை — கழிந்து-பிடுங்கி — ஒதுங்கும் - நடக்கின்ற — கடைசியர்- உழத்தியருடை ய — நெடுங்கண்-நெடியகண்களே — காவி- நீலோற்பலங்களுடைய — மெ ன்மலரென-மெல்லியமலர்களென்று — கருதி - நினைத்து — விளரி-விளரி ராகத்தைப்பாடுகின்ற — வண்டு? வண்டு — வண்டுகளுடைய — இனங்கள் இனக்கூட்டங்களானவை — அலமரும்-சுழலுகின்ற — கழனி- கழனிகளையுடைய விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தாருக்கு, — கோன்-அரசனுகியவீமனது — த வத்தினில்-தவத்தினாலே — தோன்றி-பிறந்து — தளிர்நலம் தளிர்களின்சி றந்ததை — கவற்றும்-வருத்துகின்ற, அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை யுடைய — மலர்-செந்தாமரைமலர்களைபோலும் — தாள் பாதங்களையுடை ய — தமயந்தியென்னும் — தமயந்தியென்கிற — பெயர்- பெயரை — தரித் தாள்-தரித்திருக்கின்றாள் — எ-று, கருத்து இலக்குமியே தமயந்தியெ ன்றும்பெயர்தரித்திருக்கின்றாள் எ-று, (௰)

நீனிறமுகிலோ பசியசைவலமோ நெடுங்கிளைகொழித்ததெள்ளறலோ பானலங்கொண்ட பணிமொழித்துவர்வாய்ப் பைந்தொடிகரியமென் கூந்த, றேனினமூரன்று துதைந்துதாதாடுஞ் சினைமலர்த்தொடை யொடும்வேய்ந்து, நானமும்புழுகுங்கமழதர நீவிநள்ளிருள் குடியிருந் ததுவே.

(இ-ள்) பால்-பாலினது — நல்ல-இத்திப்பை — கொண்டு — (தன்னிட த்திலே கொண்ட — பணி - வணக்கமபொருந்திய — மொழி-சொல்லையு ம் — துவர் பவளம்போலும் — வாய்- வாயையுமுடையபைந்தொடி தம யந்தியினது — கரிய-கருமைபொருந்திய — மென்-மெல்லிய — கூந்தல் கூ ந்தலென்றுசொல்லப்படுகின்ற-பொருள் — நீனிறம் - நீலநிறம்பொருந்தி ய — முகிலோ-மேகமோ — பசிய — பசுமைபொருந்திய — சைவலமோ- கொடிப்பாசியோ — நெடுங்கிளை-நெடியகடலலைகளாலே — கொழித்த- கொழிக்கப்பட்ட — தெள்ளறலோ-தெள்ளியகருமணலோ — தேன் - வ ண்டுகளது — இனம்- கூட்டமானது — மூரன்று - ஒலித்து — துதைந்து- நெருங்கி — தாது-மகரந்தத்தில் — ஆடும்-விளையாடப்பெறுகின்ற — சினை மலர்-கோட்டுப்பூக்களாகிய — தொடையோடும்-மாலையோடும் — வேய்ந் து சூடப்பெற்று — நானமும் - கஸ்தூரியையும் — புழுகும் - புழுகையும் கமழ்தர-பரிமளிக்க — நீவி-தடவப்பெற்று — நள்ளிருள் - பாதிராவிருளா னது — குடியிருந்தது-குடியிருக்கப்பெற்றுளது (அப்பொருள் எ-று (கருத்து அன்னந் தமயந்தி கூந்தற்சிறப்பைச் சொல்லியது, (௰௧)

* தொல்காப்பியம் அலமரதெருமரலாயிரண்டுஞ்சுழற்சி.

**கண்கவர்வனப்பிற்சிந்தூரந்தீட்டிக்கவின் செய்பொன்னிறத்ததாய்ச் சிறந்ததண்பிறைக்கொழுந்தொன்றுளதெனிற்றலைத்தையலவ ணுதலினைநிகர்க்குந், தெண்டலமிழ்திற்கனிந்தவந்தீஞ்சொற்சேயிழைமுகத்தொளிர்புருவம, வெண்கதிர்குடையிலிரதியுமதனும்வைத்தவில்லிணைபொருவும.**

(இ-ள்) கண்-கண்களின்பார்வையை—கவர்- தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்ளுகிற—வனப்பின்-அழகையுடைய—சிந்தூரம் - சிந்தூரதிலகத்தை—தீட்டி-எழுதப்பெற்று—கவின்செய்-அழகைச்செய்கின்ற—பொன்னிறத்தாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்த - உயர்ந்த—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தொன்று- ஓரிளம்பிறையானது உளதெனின்-உளதாயின்—தையல்-தமயந்தியினது—இலதம்-சிந்தூரத்திலதத்தையுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதலினை-நெற்றியை—நிகர்க்கும்-(அது) ஒக்கும்—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-பாற்கடலினது—அமிழ்தின்-அமிர்தம்போல்—கனிந்த-முதிர்ந்த—அம்-அழகிய—தீம்-மதுரம்பொருந்திய— சொல் - சொற்களையும்உடைய — சேயிழை-தமயந்தினது —முகத்து-முகத்திடத்தே—ஒளிர்-விளங்காநின்ற — புருவம-இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும்- இரதிதேவியாலும்—மதனும்-மன்மதனாலும்—வெண்கதிர்-சந்திரனாகிய—குடையில்-குடையின்கண்ணே—வைத்த- வைக்கப்பட்ட—கைவல்லிணை (அவர்கை) விலவிரண்டையும்—பொருவும-ஒத்திருக்கும்—எ-று, (கருத்து) நெற்றிச்சிறப்பும் புருவங்களின்சிறப்புஞ் சொல்லியது-என்பதாம் (௰௨)

**குமிழ்மிசைமறிந்துகுழைவெதிர்கடந்துகொலைத்தொழின் மறலியைப்பயிற்றி, யமிழ்தினின் விரைத்துணைஞ்சினிற்கருகி யையரிசிதறிமைதோய்ந்து, கமலமென்மலரைவனம்புகுத்தியவேற் கண்ணிணைமான்மருணோக்கந், தமதெனக்கவர்ந்துகொண்டவோமடமான்றடங்கணின்செயல்கவர்ந்தனவோ**

(இ-ள்) குமிழ்-மகிழம்பூவினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில் — மறித்து-மீண்டு—குழை குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு—எதிர்-முன்பாக—கடந்து-சென்று—கொலை-கொல்லுதலாகியதொழில—மறலியை- யமனுக்கு— பயிற்றி-கற்பித்த—அமிழ்தினில்-அமுதத்திலும்—விரைத்து-சுற்றிடம்விரைத்து—உள்-நடுவில்—நஞ்சினில-விஷத்திலும. கருகி-கருத்து—ஐயரி- அழகியரேகைகள்— சிதறி-சிதறப்பெற்று—மை*அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து- முழுகி—கமலமென-தாமரையெனப்படுகின்ற—மலரை-பூவை—வனம்-காட்டிலே, நீரிலே) புகுத்திய - அடைவித்த—வேல்-வேல்போலும்—கண்ணிணை (தமயந்தியின்) கண்களிரண்டும்—மான்-மானினது—மருள்-மருட்சிபொருந்திய—நோக்கம்- பார்வையை தமதென-தமதுடையதென்று—கவர்ந்துகொண்டவோ - கொள்ளைகொண்டவோ—மடமான்-தமயந்தியினுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய கணின்-கண்களினது—செயல்-செய்கையை—கவர்ந்தனவோ, (அம்மான்கண்கள்) கொள்ளைகொண்டனவோ—எ-று *இலக்கணக்கொத்து வேற்றுமையியல் உ-ம் சூத்திரம், உமொருவுஞ்சொஞ்சிலவுளவே இவ்விதியால் மறலிக்குஎன்கிறது மறலியைஎனஉருபு மயங்கிற்று (கருத்து) கண்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௰௩)

வேனில்வேள்வனப்பு நோக்குதற்கமைத்த விளங்குகண்ணாடியோ
வொளிரும், பானலங்கண்வாட்டியகிடந்தசாணையின்படிவமோகபோ
லங், கான்வழிந்தொழுகுஞ்சண்பகமலரைக்கடிந்தமென்குமிழினைத் து
ரந்துள், ளுனையுமுருக்குமொழுகுபொற்கொடிமூக்கு வமையியாமுரைக்
குமாறரிதே.

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய — பொன்-பொன்மயமாகிய — கொடி - பூங்கொடிபோலுமவளது — கபோலம் - கதுப்பென்றுரிய — வேள்-மன்மதனானவன் — வனப்பு-அழகை — நோக்குதற்கு-பார்த்தற்காக — அமைத்த(நான்முகனால்) உண்டாக்கப் பட்ட — விளங்கு-விளங்காநின்ற கண்ணாடியோ-கண்ணாடிகளோ — ஒளிரும்-விளங்காநின்ற — பானலம்-கருங்குவளைமலர்போலும் — கண்-கண்களாகிய — வாள-அவளுடைய வாள்களை — தீட்டிய-தீட்டுதற்பொருட்டு — கிடந்த- தங்கிய — சாணையின். சாணைக்கல்லினுடைய — வடிவமோ-வடிவங்களோ — கான்-வாசனையானது — வழிந்து-பெருகப்பெற்று — ஒழுகு-நீண்ட — சண்பகமலரை- சண்பகப்பூவை-கடிந்து- கோபித்த, மென்குமிழினை-மெல்லியகுமிழம்பூவை-துரந்து-துரத்தி — உள- (கண்டோர்) உள்ளத்தையும் — ஊனையும்-உடம்பையும் — உருக்கும்-உருக்காநின்ற, மூக்கு அவளது மூக்குக்கு உவமை உபமானத்தை — யாம்-நாம் — உரைக்குமாறு- சொல்லும்வழி — அரிது இல்லை — எ-று. (கருத்து) கபோலங்களின்சிறப்பும் மூக்கின் சிறப்புஞ் சொல்லியதுஎன்பதாம், (௰௪)

வள்ளைவார்காதுநோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாடுபொன்னூசல், கள்ள
விழாம்பற்செய்யவாய்பவளக்கடிகை வாணகையொளிர்தரளந், தெள்ளி
ற்கோத்துப்பவளவள்ளத்திற்சேர்த்தியதாகுமஞ்செறிசொல், கிள்ளையுங்
கிளவிகுயின்மொழியலதியாதெனக்கிளக்கலாவதுவே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலைபோன்ற — வார்-நீட்சிபொருந்திய — காது (அவள்) காதுகளானவை — நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய — உள்ளம் உள்ளங்களானவை — மகிழ்ந்து-களித்து — இனிது-இனிதாக — ஆடு- ஆடப்பெறுகின்ற — பொன்னூசல்-பொன்னூஞ்சல்களாகும் — கள்- தேனையுடைய — அவிழ்-மலர்ந்த — ஆம்பல்-அல்லிமலர்போலும் — செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய — வாய-(அவள்) உதடானது — பவளக்கடிகை- பவளத்துண்டாகும் — வாள்-காந்திபொருந்திய — நகை-(அவள் வாயைச்சேர்ந்த பல்வரிசையானது ஒளிர்-விளங்காநின்ற தளம்-முத்துகளை — பவளவள்ளத்தில்-பவளக்கிண்ணத்திலுள்ளே — தெளிவின்-தெளிவுடையதாக கோத்து-கோத்தல்செய்து — சேர்த்தியதாகும்-சேர்க்கப்பட்ட கோவையாகும் — அஞ்செறி-அழகாநிறைந்த சொல (அவள்) சொல்லுக்கு — கிள்ளை-கிளியினது — கிளவி-சொல்லும — குயில்-குயிலினது — மொழி-சொல்லும் — அலது (உபமானங்களல்லாமல்) யாதென (வேறேயாதென்று) கிளக்கல்-சொல்லுதல் — ஆவது-ஆகும் — எ-று, (கருத்து) செவியாய்பல்சொல இவற்றின்சிறப்புச் சொல்லியதுஎன்பதாம், (௰௫)

ஒழுகொளிவிரிக்கதிர்மணிவண்ணனுந் தியந்தாமரை யுறைவோன், முழுமதிக்கலையுணிறைந்தபோழ்கை மொண்டுகொண்டரி பரந்தகன்ற, மழைமதாநெடுங்கட்டமயந்திவதனம்வகுத்தனன்கரத்தினலெடுத்த புழைவழித்தோன்றும்விசும்பினையன்றேகளங்கமென்றின்னமும் புகல்வார்,

(இ-ள் ஒழுக-நீள்கின்ற—ஒளிர் காந்தியையும்—விரிந்த-பரந்த—கதிர்-கிரணங்களையும், மணி-நீலமணிபோலும, வண்ணன்-நிறத்தையுடையதிருமாலது, உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய, தாமரை-தாமரைப்பூவில், உறைவோன்-வாசஞ்செய்கிறநான்முகக்கடவுள், முழுமதிக்கலையுள்-பதினறுகலைகளாலு நிறைந்தசந்திரனிடத்தே, நிறைந்த-நிரம்பிய, போழ்கை உயர்வாகியசாரத்தை, மொண்டுகொண்டு-கையினலெமொண்டுகொண்டு, அரி-இரேகைகள், படர்ந்து-படரப்பெற்று, அகன்ற-விசாலித்த, மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, மதர்-களித்திருக்கின்ற. நெடு-நெடிய, கண்-கண்களையுடைய, தமயந்தி-தமயந்தியினது, வதனம்-முகத்தை, வகுத்தனன்-படைத்தான் கரத்தினல்-கையினல், எடுத்த- எடுக்கப்பெற்ற, புழைவழி-துவாரத்தின்வழியே, தோன்றும்-காணப்படுகிற, விசும்பினையன்றோ, நீலநிறமுள்ள-ஆகாயத்தையன்றோ, களங்கமென்று- களங்கமென்று, இன்னமும்-இப்போது, புகல்வார் - சொல்லுவார், (உலகத்தார்) —எ-று, * இலக்கணக்கொத்து வினையியல் - ௰௫ சூத்திரம் அறுதொகையறைகுவரறிவுடையார் பலர்-படுதொகையேழென்பார்சிலர், இவ்விதியால்தோன்றப்படுவிசும்பெனப்படுதொகைவிரிக்க(கருத்து)தமயந்தியினது முகத்தின்சிறப்புச்சொல்லியதுஎன்பதாம். (௬௬)

செய்யுறும்முதப்பசுங்கரும்பேய்ப்பத்திரண்டழ கொழுகுமென்ற தோள,பெய்வளை முன்கைக்கிணையயன் வகுத்தபொருள்களிற்பேசுவதேனே,வெய்யவன்கதிர்களலர்த்துசெங்கமமெல்லடிக்குடைந்தனவென்றால் கையினைமலருக்கிணையெனவுரைத்தல்கழிமடனலதுவேறிலையே.

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய,தடம்பெரிய,தோள-தமயந்தியினுடையதோள்களானவை—செய்யுறும் - கழனியிலிருக்கிற—அமுதம்-அமிர்தத்தையுடைய, பசுங்கரும்பேய்ப்ப பசியகரும்புபோல, திரண்டு- திரட்சிபொருந்திய, அழகொழுகும்-அழகுபெருகப்பெற்றிருக்குன,பெய்வளை-இடப்பட்டவளையல்களையுடைய, முன்கைக்கு-(அவளை) முன்னங்கைகளுக்கு, இணை-உபமானம்- அயன்-நான்முகக்கடவுளால், வகுத்த-படைக்கப்பட்ட, பொருள்களில்-பொருள்களுள்ளே,பேசுவது- சொல்லத்தகுவது எவன்-யாது, வெய்யவன்-சூரியனுடைய, கதிர்கள்-கிரணங்களால் அலர்த்து-மலர்த்தப்படுகின்ற, செங்கமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை மெல்லடிக்கு மெல்லியவடிகளுக்கு, உடைந்தனவென்றால் - தோற்றனவென்றுசொன்னல், இணை-இரண்டாகும், கைகளாகிய-மலருக்கு மலர்களுக்கு இணையென-உபமானமென்று, உரைத்தல்-சொல்லுதற்குக்காரணம், கழி-மிகுந்த, மடலானது-அறியாமையல்லாமல் வேறு-மற்றொருகாரணம, இலை-இல்லை—எ-று. (கருத்து) தோள்கள்- முன்னங்கைகள-இவற்றின்சிறப்புச்சொல்லியது-என்பதாம். (௬௭)

இழையிடைபுகாதுமார்பிடங்கொண்டவேரிளவனமுலைவள்ளைக்கு கு
ழைபொருங்கண்ணிநெய்தற்கடற்பிறந்தகுமிழியோவதனிடைநீந்தாவி
ழைவுறுமதனும்பருவமுமமைத்துவிளங்குபொற்குடங்கொலோவதனி
ற்றழைசிறைநேமிப்புட்கொலோகமலமுகைகொலோவென்கொல்சா
ற்றுவதே.

(இ-ள்) இழை-நூலும்—இடை-நடுவிலே—புகாது-நுழையாதிருக்கு
ம்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்-தமக்கிடமாக—கொண்ட-கவர்ந்த—வ
ரிளவனம்-அழகும்-இளமையும்—சந்தனக்கோலமும்-பொருந்திய—
முலை-முலைகளென்று—சொல்லப்படுகிற-பொருள்களானவை—வள்ளை-
வள்ளைக்கொடியினிலைகளைச்சூழ்ந்த—குழை-குழைகளோடு—பொரும்-
போர்செய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்-அழகிய
கடல்-கடலின்கண்ணே—பிறந்த-உண்டாகிய—குமிழியோ-குமிழிக
ளோ—அதனிடை-அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவு
று-ஆசைகொண்ட—மதனும்-மன்மதனும்—பருவமும்-மங்கைப்பருவ
த்தினலும்—அமைத்து-உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்காநின்ற
பொற்குடங்கொல்-பொற்குடங்களோ—அதனில்-அக்கடலிலிருக்கின்ற
தழை-தழைத்த—சிறை-சிறகுகளையுடைய—நேமிப்புட்கொல்-சக்கர
வாகப்பறவைகளோ—அதனில்-அக்கடலின்மேலேதோன்றிய கமலமுகைகொ
ல்-தாமரையரும்புகளோ—என்-இவற்றுள்ளே யாது—சாற்றுவது (எ
ன்று சொல்லப்படுவது—எ-று, (கருத்து) முலைகளின்சிறப்புச்சொல்
லியது என்பதாம், (௰அ)

மால்புரிமுலைமென்கமலநாண்முகையில்வண்டுவீழ்மாலையோவசும்
பொற்,சேலைமீதணிந்தமேகலைமணியினொருசுடர்செவ்வனின்றதுவோ,
நூலினுநடுங்குமருங்கிறு0 தங்கனுண்ணிதிற்சலாகைசேர்த்தியதோ,
வாலிளங்கனிரினழகுவீற்றிருந்தவவ்வயிறணிமயிரொழுங்கோ.

(இ-ள்) ஆல்-ஆலினது—இளங்கனிரின்-சிறுகனிரினது—அழகு-அ
ழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு-அந்தமைய
க்கிவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுங
கு-மயிரொழுங்கென்று—சொல்லப்படுகிற-பொருளானது—மால்-ஆ
சையை—புரி-செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—நாள்-மலரும்பருவத்
தையுடைய—மென்-மெல்லிய—கமலம்-தாமரையினுடைய—முகையி
ல்-அரும்புகளில்—வீழ்-வந்துவிழுகிற—வண்டு-வண்டுகளது—மாலை
யோ-வரிசையோ—அசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது-பு
டைவையின்மேல்—அணிந்த-தரிக்கப்படுகிற—மேகலை-மேகலாபரண
த்தினது—மணியின்-நீலமணியினது—செவ்வன்-நேராக—நின்றதுமே
லெழுந்துநின்றதாகிய—ஒருசுடரோ-ஒருகதிரோ—நூலினும்-இழையி
னுமதிகமாக—நுடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்குல்-இடையானது—இறு
து-ஒடியாதிருக்க—தங்கன்-மன்மதனுல்—நுண்ணிதின்-நுண்ணி
தாக—சேர்த்தியது-சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ, இரும்புக்க
ம்பியோ—எ-று 0 குவலயானந்தம்? அணியில்-சூத்திரம்—வடமொழித்

திரிபினிலஸ்லென்மொழிகளி-லன்சாரியையு மகரமுமுன்வரும்- இவ்வி தியால் அங்கமிலரன் அநங்கனென்றாயிற்று கருத்து; வயிற்றுமடிப்பொ ழுங்கின்சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம். (௰௯)

படைப்புழிவேதன்கமலமென்மலரைப்பழிக்கு மென்கரத்தினா
லேநடுவைப்,பிடித்தலும விரல்களழுந்தியவரையோபெட்புறுமங்கைப்பரு
வ,மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதரமைத்தபடிகோளாவவ்வயிறணிந்த,
மடிப்புறுவரையினழகினுக்குவமைமற்றநாமுரைக்குமாறெவனே

(இ-ள்) அவ்வயிறு - அத்தமயந்தியின்வயிற்றினை— அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு- (மடிப்புகளென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானவை—படைப்புழி- (அவளைப்) படைத்தபோது—வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென் - தாமரையெனப்படுகிற—மலரை பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மென் - மெல்லிய— கரத்தினன்-கையினாலே நடுவை-இடையை—பிடித்தலும்-பிடித்தவளவிலே—விரல்கள் (அவன் கை) விரல்களானவை—அழுந்திய-அழுந்துதலாலுண்டாகிய— வரையோ-மடிப்புகளோ— பெட்புறு- விரும்பப்படுகின்ற—மங்கைப்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய-(பெண் அடித்தலம்- அடித்தலங்களை—சேர்த்தி-ஊன்றி,ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக— அமைத்த (அவளாலே) உண்டாக்கப்பட்ட—படிகளோ-சோபனங்களோ, வயிற்றின் அம்மடிப்புகளது— உறு - மிகுந்த — அழகினுக்கு - சௌந்தரியத்துக்கு— உவமை-உபமானம்—நாம்-நாம்— உரைக்குமாறு - சொல்லுமாறு— எவன்-யாது—எ-று. (கருத்து) வயிற்றுமடிப்புகளின் சிறப்புச்சொல்லியது.என்பதாம்.

கணங்குபூத்தொருகாழ்மணிவடங்கிடந்ததுணையிளவனமுலைசும
ந்து; வணங்கிநாடோறுந்தேய்ந்தேய்ந்தோபொருங்கும் வனப்பெனுங்கட
லுளாழ்ந்ததுவோ, கணைகொள்வண்டார்க்குங்கணைமதன்கண்ணேறெ
ய்தலுங்கழிந்ததோவன்றி யணங்கரவல்குற்றேர்மிசைவதியுமநங்கனை
விடையறிகிலேமால்

(இ-ள்) இடை-(அத்தமயந்தியினது) இடையென்று சொல்லப்படுகிற பொருளானது—சுணங்கு-தேமல— பூத்து · படரப்பெற்று— ஒருகாழ்-ஓராளவாகியசரங்களையுடைய — மணிவடம்-ரத்நஹாரம்—கிடந்த-கிடக்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய—இளவன-இளமையுஞ்சௌந்தரியமும் பொருந்திய,முலை முலைகள், சுமந்து-சுமத்தலால்,வணங்கி-வளைந்து, நாடோறும் தினந்தோறும், தேய்ந்தோ (சிறிதுசிறிதாகத்) தேய்ந்து போயிற்றோ,பொருங்கும் பொங்குகின்ற,வனப்பெனும்அழகென்கிற,கடல் கடலுள்ளே, ஆழ்ந்ததுவோ முழுகிப்போயிற்றோ . கணம் கூட்டத்தைகொள் கொண்ட,வண்டு வண்டுகளானவை,ஆர்க்கும் - ஒலிக்கப்பெறுகின்ற,கணை,பூவம்பையுடைய, மதன்-மன்மதனது, கண்ணேறு-பார்வைக்குற்றமானது, எய்தலும்- அடைந்தமாத்திரத்திலே, கழிந்ததோ- இறந்துபோயிற்றோ,அன்றி-அல்லாமல், அணங்கு - அழகாகிய,அரவ- பாம்பின்படம்போலும்,அல்குல் - அல்குலாகிய தேர்மிசை,தேரின்மேலே, வதியும்இருக்கின்ற, அநங்கனை அங்கமில்லாதமன்மதனை, அ

றிகிலேம்யாம் அறிகிலோம்-எ-று. (கருத்து) இடையின்சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம், (௨௧)

வெங்கதிர்க் கடவுள்கொடிஞ்சிபந்தேர்க்குவியப்புறவாழியொன்றமைத்த,பங்கமிறொழிலின்பயிற்சியாலநங்கன்பைங்கிளிக் கூந்தன்மான்றேர்க்குச்,செங்கரம்வருந்தமலரயன்வகுத்ததிகிரியோசெய்யபொற்றட்டோவரவல்குலதனளவுரைக்கினாடவராவினதளவே.

(இ-ள்) அங்கு - அவ்வரையிடத்தைச்சேர்ந்த, அரவு- பாம்பின்படம் போலும், அல்குல - அல்குலென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருளானது, மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற அயன் நான்முகக்கடவுளானவன்,வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய.கொடிஞ்சி-மேன்மோட்டையுடைய) தேர்க்கு இரதத்திற்கு,வியப்புற ஆச்சரியப்பட்ட, ஆழியொன்று-ஒருருளையை,அமைத்த அமைவித்த - பங்கமில் பழுதில்லாத, தொழிலின்-தொழிலினது பயிற்சியால் பழக்கத்தினாலே அநங்கன் மன்மதனது, பைங்கிளி,பச்சைக்கிளியாகிய கூந்தன்மான் குதிரையையுடைய,தேர்க்கு இரதத்திற்கு,செங்கரம் செய்கைகளானவை,வருந்த-வருத்தமுற வகுத்த (அவனாலே)படைக்கப்பட்ட, திகிரியோ-ஒருருளையோ,செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட) செம்பொற்கோடிகமோ,அதன - அவ்வல்குலினது-அளவு(பரப்பு ளளவு,உரைக்கின சொன்னால், ஆடவர் காளையரது -அவாவினது அதனை மேலுளதாகிய) ஆசையினது, அளவேயாகும் (அது)-எ-று அகத்தியச்சூத்திரம் அதுவுமாதுவுமவ்வுமுடையவுமாறனுருபெனறறைதலவேண்டும் - இவ்விதியால உடையஉருபுஞ் சிறப்பேனைறறிக (கருத்து)அல்குற்சிறப்புச்சொல்லியதென்பதாம் (௨௨)

மாந்தளிர்மேனியரம்பையைவனப்பின் வென்றமான்றிரண் மணிக்குறங்கு, கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்துகுலவியகவின்குடியிருந்து, செந்தனுண்பஞ்சினமென்மையவாகிச் செழுமணிமேகலைதாங்கி, யேந்தெழிற்கன்னியரம்பையின் குலங்களியாவையு மெளிதின்வென்றனவே

(இ-ள்) மா மாவினது,தளிர்-தளிர்போலும், மேனி-வடிவத்தையுடைய-அரம்பையை அரம்பையென்பவளை,வனப்பின் அழகினலே,வென்ற வென்ற. மான தமயந்தியினுடைய,திரண்மணி திரட்சியும் அழகும் பொருந்திய, குறங்குதுடைகளானவை,கூந்தல் கூந்தலையுடைய,பிடியின்பெண்யானையினது கொழுங்கரம்செழிய துதிக்கையை,துரந்து துரத்தி,குலவிய விளங்குகின்ற, கவின் காந்தியானது.குடியிருந்து குடியிருக்கப்பெற்று சேந்த சிவந்த,நண் நண்ணிய,பஞ்சின் பஞ்சினுமதிகமான.மென்மையவாகி,மெல்லியகுணத்தையுடையனவாய் செழுமணி செழியநதமணிகளாலாகிய மேகலை மேகலையை,தாங்கி சுமந்து,ஏந்து ஏந்தப்பட்ட, எழில் அழகையுடைய,கன்னியரம்பையின் இளவாழைகளது குலங்களியாவையும் குலங்களையெல்லாம் எளிதின்-வருத்தமில்லாமல், வென்றன வென்றன-எ-று, (கருத்து)-துடைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது

பூங்கழைகுழைக்கும் வேனில் வேள்பகழி பொதிந்த பொன்னாலம்
வெங்கொடுப்ப, வங்கவன் வெற்றி குறித்திட விரிஞ்சனமைத்த காளம்
வெரீஇயரற்றத், தேங்கமழ் வாவி நீரிடைக் குளித்துச் சினைவரால் மறைந்தி
டவரையிற் றூங்குதேன் பெய்து பசினைக் கழையுடன் தோழமை கொண்
டன கணைக்கால்.

(இ-ள்) கணைக்கால்- (தமயந்தியினுடைய) கணைக்கால்களானவை— பூங்கழை- அழகிய கருப்புவில்லை— குழைக்கும்- வளைக்கின்ற— வேனில்- வசந்தகாலத்திற்குரிய— வேள்- மன்மதனது— பகழி- பூவம்புகளால்— பொதிந்த- நிறைந்த— பொன்- பொன்மயமாகிய— ஆலம்- அம்புக்கூடானது— வெங்கொடுப்ப- தோற்றுப் புறங்கொடுக்கவும்— ஆங்கு- அந்தக் காலத்தில்— அவன்- அம்மன்மதனது— வெற்றி- வெற்றியை— குறித்திட- குறிக்கும்படியாக— விரிஞ்சன்- நான்முகனாலே— அமைத்த- படைக்கப்பட்ட— காளம்- காளமானது— வெரீஇ- இயாற்ற— அஞ்சி ஒலிக்கவும், தேங்கமழ் தேன்மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற— வாவி- தடாகத்திலுள்ள— நீரிடை- நீரின்கண்ணே— குளித்து- மூழ்கி— சினை- சூலையுடைய— வரால்- வராலானது— மறைந்திட- ஒளித்துக்கொள்ளவும்— (செய்து) வரையில்- மலையின்கண்ணே— தூங்கு- தங்கிய— தேன்- தேனை— பெய்து- வார்த்து வளர்க்கப்பட்ட— பசினைக்கழையை- பசுமையும் இளமையும் பொருந்திய மூங்கிலோடு, தோழமை- நட்பை, கொண்டன- கொண்டிருந்த— எ-று. (கருத்து) கணைக்கால்களின் சிறப்புச் சொல்லியதாமென்பதாம். (௨௪)

முருகவிழ் செய்யகமல முண்ணெகிழ்ந்து முகமலர்ந்துறு கணீர் சிந்தி
யொருபசுந்தாளின் வனத்திலின்றரிதி னுஞற்றிய தவத்தினாலன்றோ
விரிமலரசோகின் றளிர்நலங் கவற்றி மென்சிறையனமென மிழற்றும்
பரிபுரமணிந்து பஞ்சியூட்டிய பொற்பதத்தினைச் சிறுதுபோன்றனவே.

(இ-ள்) முருகு- பரிமளமானது— அவிழ்- விரியப்பெற்றிருக்கின்ற— செய்யகமலம்- செந்தாமரைமலர்களானவை— உண்ணெகிழ்ந்து- மனமுருகி— (உட்கட்டு) முகமலர்ந்து- முகக்கிளர்ச்சிகொண்டு (தனிவிரிந்து) உறு மிகுந்த கணீர்விட்டு ஆனந்தக்கண்ணீரைத் தேனாகிய நீரைச் சிந்தி- பொழிந்து— ஒருபசுந்தாளின்- பசிய ஒருகாலினாலே (ஒருதாளத்தினாலே) வனத்தில் காட்டிலே நீரிலே நின்று நின்று— அரிதின்- அரிதாக— உஞற்றிய- செய்த— தவத்தினாலன்றோ- யோகத்தினாலன்றோ— விரி- விரிந்த— மலர் மலர்களையும்— அசோகின்- அசோகத்தினது— தளிர்நலம் - தளிர்களுயர்ந்தவையும்— கவற்றி- துன்பப்படுத்தி, மென்சிறை- மெல்லிய சிறகுகளையுடைய— அனமென- அன்னம்போல— மிழற்றும்- ஒலிக்கின்ற— பரிபுரம்- சிலம்பை— அணிந்து- தரித்து— பஞ்சி- செம்பஞ்சை— ஊட்டிய- அட்டப்பெற்ற— பொன்- பொன்னிறம்பொருந்திய— பதத்தினை- அடிகளை— சிறுதுபோன்றன- சிறியவளவிலொத்தன— எ-று. (கருத்து) பாதங்களின் சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௨௫)

இத்தகையவளப் பின்மடவரலன்னே யெவ்வழிக் கண்டனையென்னித்
தைத்தபாம்பல் குலம்பையர் வதியும் பதிதுறந்திம்பரிற்போந்த
மொய்த்தபூம் பொய்கைகாணிய தேயமுருவ துங்குறங்கினை வற்றான்
கைதலமார்ந்த மெல்லியங்களி பிறகண்டனன் வீதாப்பியர்கோனகரி.

(இ-ள்) இத்தகை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்- அழகினையுடைய—மடவார் தன்னை-மங்கையை—எவ்வுழி- எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின் -பார்த்தாயென்றுவினவினால்—பைத்தபாம்பு - படம்விரித்தபாம்புபோலும்—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரமகையர்-தெய்வமாதர்—வதியும்-தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்துவிட்டு- நீங்கி—இம்பரில்-இவ்வுலகத்தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்த- நெருங்கிய—பூ - மலர்களையுடைய—பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய-பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்-தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன்-அடைந்தேனாகி—அவற்றுள்-அத்தேயங்களுள்ளே—கைத்தலம- உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த-கனிய—நெல்லியங்கனியின்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல, விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—நகரில்-பட்டணத்தில—கண்டனன் (அவளைப் பார்த்தேன் — எ-று. (கருத்து) இவ்வழகுள்ளதமயந்தியை வீமராசன்பட்டிணத்திற் கண்டேனென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம். (உ௬)

காண்டலுமவட்குநிகராமகளிர்தம்மிலுங்கண்டிலேன்கதித்துப்பூண்டயங்கிளையவனமுலைதிளைக்கும்புயமுடையிளைஞன்யாவென்றுதேண்டினன்மும்மையுலகினுங்காணேன்றிருந்தலர்க்கசனியே, றன்னவாண்டகாய்நின்னைக்காண்டலுநினைந்தேனணங்கினையே.

(இ-ள்) திருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு—அசனியேறன்ற- இடியுஞ்சிங்கமும்போலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மையுடையவனே—காண்டலும-கண்டவளவிலே—அவட்கு-அவளுக்கு—நிகர்-நிகர்வாரை—அரமகளிர்தம்மிலும்-தெய்வமங்கையருள்ளும—கண்டிலேன்-பார்த்திலேன்—கதித்து-பருத்து—பூண்-ஆபரணங்களால்—தயங்கு-விளங்காநின்ற—இளைய இளைமைபொருந்திய—வனம்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை- முலைகளை—திளைக்கும்-தழுவுதற்குத்தகுதியுள்ள—புயம் - தோள்களை—உடை-உடைய—இளைஞன்-காளை—யாவென்று- எவனென்று—தேண்டினன்-தேடினேன்—மும்மையுலகினும்-மூன்றுலகங்களிலும—காணேன்-கண்டிலேன்—நின்னை - உன்னை—காண்டலும் - பார்த்தவளவிலே—அவ் அந்தவளை-வளையல்களையும்—தோள் - தோளகளையுமுடைய—அணங்கினை-கன்னிகையை—நினைந்தேன்-நினைந்தேன்—எ-று. தொல்காப்பியம் வினையியல் ௬௰ சூத்திரம் யாவென்னும்வினாவின்கிளவியத்திணை மருங்கின்முப்பாற்குமுரித்தே (கருத்து இவளுக்குநாயகன்மூன்றுலகினுங்காணேனை உன்னைக்கண்டவளவுநினைத்தேன்-என்பதாம், (உஎ)

சேழ்கிளர்தாளவடமிளமுலையிற்கிடப்பினன்றேசிறப்பெய்தும் மாமழையொண்கண்ணிமார்பிடங்கொண்டுவளரிளவனமுலையினதாய் பாழியந்தடந்தோட்குவட்டினைஞெமுங்கப்புல்லினன்றேபயன், பயக்குமாழியாய்நினக்குவனப்பவளல்லேனர்ந்தபாடநிகராமால்,

(இ-ள்) ஆழியாய் - சக்கிரவர்த்தியே—சேழ் - நிறத்தினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—தாளவடம் - முத்துமாலையானது— இளமுலையில - இளமைபொருந்திய - முலையின்கண்ணே—கிடப்பினன்றோ - கிடந்தாலன்றோ — சிறப்பெய்தும் - விளங்கும்—மாமழை - மாவடுப்போலும—ஒளி - பொருந்திய—கண்ணி - கண்களையுடையவளது—ம

ர்புமார்பை இடங்கொண்டு - இடமாகக்கொண்டு—வளர்கின்ற-இளவன
முலை-இளமையுஞ் சாத்தனக்கோலமும்பொருந்தியமுலைகளானவை— நி
னது-உன்னுடையபாழியந்தடந்தோள்- வலிமையும்விசாலமும்பொருந்
தியதோள்களாகிய—குவட்டினை-மலைகளை நெருங்க-அழுந்த-புல்லின
ன்றோ-சேர்ந்தாலன்றோ—பயன்பயக்கும்-விளங்கும்—நினக்கு-உனக்
—குவளைப்பூ- அழகானது—அவள்-அத்தமயந்தி—இலளேல்-இல்லாயி
—ன்அலர்ந்த-மலர்ந்த—பாடலம் - பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்-ஒப்பாகு
ம்—எ-று, (பாதிரிப்பூத்துக்காயாது) (கருத்து)சக்கிரவர்த்தியே தமயந்தி
முலைகளானவை உன்னுடையதோளைச்சேர்ந்தாற் பயனடையும்அவ
ளில்லாவிடில்உனக்கழகு பயன்படாதென்பதாம். (உ௫)

கரும்புயன்மறைக்குமதிகதிர்வேட்டல்கைரவமலர்*பெறுதறுபோ
லரும்பிளமுறுவலிளமுலைப்போகமையநீ யெய்துதற்கரிதால்விருப்பி
னராகியமரருமிருந்தார் விண்ணவரிடத்தவளார்வம் புரிந்திடாதுனது
பேரெழிலவளுளத்திடைப்பொறிப்பன்காணுதியால்,

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும், விரும்பினராகியிரு
ந்தார் (அத்தமயந்தியை) விரும்பியிருந்தார்கைரவமலர்- அல்லிமலரான
து—கருப்புயல் கரியமேகத்தினாலே,மறைக்கும் மறைக்கப்பட்டிருக்கி
ன்ற—மதி சந்திரனது,கதிர் கிரணத்தை, வட்டல் அநுபவித்தலைப்பெ
றாது பெறமாட்டாது,அதுபோல் அம்மலர்போல், அரும்பிளமுறுவல்
அரும்புகின்புன்சிரிப்பையுடையவளாகிய (அ) தேவரால் விரும்பப்ப
ட்டிருக்கின்றதமயந்தியினது) இளமுலை இளமுலையினது — போகம்
அநுபவமானது நீ நீ, எய்துதற்கு அடைவதற்கு,அரிது அரிதாயிருக்
கும் விண்ணவரிடத்து—அத்தேவரிடத்தே,அவள் அம்மங்கையானவ
ள்—ஆர்வம் - ஆசையை—புரிந்திடாது—செய்யாதிருக்கும்படியாக, உ
னது நினது,பேரெழில், ஒப்புரவில்லாதவழகை,அவள் அவளது,உளத்
திடை-மனத்தின்கண்ணே—பொறிப்பன் (யான்) எழுதிவைப்பன்—
காணுதி-(நீஎன்வல்லமையைப்) பார்—எ-று, *இலக்கணத்திரட்டு-தொ
ன்னூல்விளக்கம் - எதிர்மறையெச்சத்தியலும்விகுதி-யாமலெனுமையா
வெனவாமே(கருத்து) உன்னழகை தமயந்திஉள்ளத்தெழுதுவேனென்
றன்னஞ்சொல்லியது-எ-ம், (உ௬)

செய்தொழில்பயனாலுரைப்பரோவன்றித் * தெளிகுநருரையினாலு
ரையார்,ஐயமுற்றுடன்பாடெய்துவான்முன்ன ரைந்தனனென்மடவன்
னம், பெய்தசொல்லமுதமுள்ளொளுறப்பாய்ந்து பெருகிபேல்வழிதல்போ
னகையாக் கையினாற்பசும்பொற்சிறகர்தைவந்துகாதல்கூர்மொழிசிலபு
கன்றான்.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—தெளிகுநர்-விவேகிகள்—செய்தொழில்-(தம்
மால்) செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயனால்- (அதன்) காரியத்தினாலே-(
உரைப்பரோயன்றி—சொல்லுவரே யல்லாமல்—உரையினால்-வாக்கினா
ல்—உரையார்-சொல்லார் —முற்று- முழுதும்—உடன்பாடு- (உன்) சம்
மதியை—எய்துவான் - அடையும்பொருட்டாகவே—முன்னர்-புன்னை
க—அறைந்தனனென - சொன்னேனென்று சொல்லியதாகமடவன்னம்
இளமைபொருந்திய அன்னத்திரளேபெய்- பெய்யப்பட்ட—சொல்லமு

ன்-சந்திரனானது—ஒண்சுடர் - ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—திங்கடோறும்- மாதந்தோறும்—இனிது இனிதாக—உறவு-நட்பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—கண்-கண்களை—கவர் - கவர்கின்ற—வனப்பின் - அழகையுடைய— அணங்கினை-அந்ததமயந்தியை,—நினைந்து - எண்ணி—தவலும்-துன்பப்படுகின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை — கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர்-சீதளகிரணங்கள்,பெறுவென்று வல்லமை பெறுவனவல்லவென்று,அமுற்று - சுடுகின்ற வெங்கதிர்கள்-உஷ்ணகிரணங்களை, தனித்தனிஒவ்வொன்ருக,கவர்வதற்கன்றோ எ-று. (கருத்து)சந்திரன்என்னைச்சுடுதற்கோமாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில்உறவுசெய்கின்றதுஎன்றுன்நளன் என்பதாம். (௫௪)

காதலங்கடலின்கரை பெறற்கயனுற் காரணமின்றியேகாட்டப்
போதரும்புனையதாகியென்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினைவந்துதவிர்ப்பான்,றூதுநீபோய்முன்னுரைத்தவா முடித்தறேமறுபுகழ் நினக்கென்
ஞவாதரம்பெருகநன்மொழி புகன்றவ்வனத்தினைமடந்தைபால்விடுத்தான்

(இ-ள்) காதல்.ஆசையாகிய,கடலின்-கடலினது,கரை-கரையை, பெறற்கு-(நான்)பெறுதற்கு,காரணமின்றி-துவில்லாமல்,காட்ட-(தனைக்) காணபிக்க, அயனூல்விதியினுல், போதரும்-வந்தபுனையதாகிய-தெப்பமாகி, என்னுள்ளம்,என் மனமானது, புலம்புகொண்டு-துன்பத்தைக் கொண்டு,இனைவது-வருந்துதலை,தவிர்ப்பான் - தீர்க்கும்படியாக,நீ—நீ, தூது-தூதாக, போய- சென்று, முன்முன்னே, உரைத்தவா உன்னால் சொல்லப்பட்டவாறுமுடித்தல்-நிறைவேற்றல்;தோமறு-குற்றமற்ற, புகழ்-கீர்த்தியாகும், நினக்கென்னு-உனக்கென்று,ஆதரம்-அன்பானது,பெருக-வளர,நன்மொழி-முகமன்சொற்களை,புகன்றுசொல்லி,அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை, மடந்தைபால - தமயந்தியினிடத்து,விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைத் தமயந்தியினிடத்துத்தூதுவிட்டானென்பதாம், (௫௫)

போதருநெறியினன்மைகள்பயக்க*பொருந்துறுகிளையொடுபுல்லி
யாதரம்பெருகுமெளியனை மறவேலாயிழையருள்முகம்பெற்றுத்
தீதறவிரைவில்வருதியென்றுரைத்துத்திங்களினருஞ்சுவைதீற்று
தாதவிழ்தாமமாடமேற்றுனுந்தனியுமாயிருந்துடனிருந்தான்.

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற, நெறியில்-வழியில், நன்மைகள்சுபங்களானவை, பயக்க (உனக்கு) உண்டாக, பொருந்துறு-பொருந்திய,கிளையோடு- (உன்) சுற்றத்துடனே, புல்லி - கூடி, ஆதரம்-ஆசையானது, பெருகும்-வளரப் பெற்றிருக்கின்ற, எளியனை-எளியேனைமறவேல-மறவாதே,ஆயிழை-தமயந்தியினது, அருண்முகம்-அருளோடு கூடியவார்த்தை-பெற்று-அடைந்து,தீதற,குற்றமற, விரைவில்சீக்கிரத்தில்,வருதியென்று-வாவென்று,உரைத்து-சொல்லி திங்களின்-சந்திரன்போலும்,அருஞ்சுவை-அரியசுண்ணச்சாந்தைதீற்று - தீற்றுப்பெற்றுள்ள தாது - பொடியையுடைய,அவிழ்-மலர்ந்த,தாமம்-பூமாலைகள்பொருந்திய, மாடமேல்-

* அகத்தியம் வியக்கொள்ளீருகி முன்வலியியல்பாகும்

மேல்வீட்டிலேதானும்-தானும்—தனியுமாய்-ஒருவருமில்லாமையுமாகி இருந்து-இருந்து, உடல்-உடம்பு—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றிருந்தான் —எ-று. (கருத்து) நளன் அன்னத்தைத்தூதுபோய்வாவென்றுசொல்லியனுப்பித்தனித்திருந்துஉடல்வீருந்தினனென்பதாம். (௩௬)

ஈங்கிவன்மாழாந்தன்னமென்சொல்லாலின்னுயிர்தாங்கினனிருப்பத்
தீங்கரும்பனுக்குமாங்குயிற்கிளவிசெவ்விகண்களிப்புறநோக்கி
யாங்கனுற்றிற்றைப்பகலைநற்பகலதாக்குவலெனமனம்வலியாப்பூங்
கனிநிறைநீர்பொற்குடமெதிரப்போயது பொலன்சிறையன்னம்.

(இ-ள்) ஈங்கு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழாந்து-அறிவுகலங்கி—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்லால்-மெல்லியசொல்லால்—இன்னுயிர்-இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன்-தாங்கினவனாகி—யிருப்ப-இருக்க—தீங்கரும்பு-மதுரமாகியகன்னலை—அவனுக்கும்-கெடுக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலிசைபோலும்—கிளவி-சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—ஆங்கண்-அவளிருக்கின்றவிடத்தை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(எண்) கண்களிகூற—நோக்கி-பார்த்து—இற்றைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகலதாக்குவலென-நல்லதினமாக்குவனென்று—மனம்வலியா-மனத்திலெண்ணி—பூங்கனி-அழகியபழமும்—நிறைநீர்-நிறைந்தநீரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர்-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை-பொற்சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—போயது-போயிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுநற்சகுனங்காணச்சென்றதுஎன்பதாம் (௩௭)

கட்புலன்கதுவாதுயர்ந்துபின்னெவருங்காண்வரவெள்ளிடைப்பற
ந்து, புறசெறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற் பொன்னுரைத்தாலெனப்போ
கி, நுட்பமாய்நோக்குமதிசயம்பதிப்பநொடிவரைப்புகுந்ததவ்வன்னம்,
வட்கிவெண்மதியஞ்சவிகெடவொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே.

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண்-கட்பொறிகளுக்கு—புலன்-விஷயமாக—கதுவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து-மேலெழும்பி—பின்-(அகன்) பின்பு—எவரும்-யாவரும்—காண்வர-தன்னைக்காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள-பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற—வாவி-தடாகங்களிலே—புகாது-செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ள—வாகாயமாகிய (வுரைகல்) லின—பொன்-(தன்சிறைகளின்) பொன்னை-உரைத்தாலென-உரைத்ததுபோல—போகி-சென்று—நுட்பம்-கால்நுட்பத்தில்—ஆய்ந்து-நோக்கும்-ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயம்பயப்ப-அச்சரியமுண்டாக—நொடிவரை-நொடியளவில்—வெண்மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனை—வட்கி-நாணி—சவிகெட—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மாடம்-மாளிகைகளால்—ஆர்-நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது-சென்றது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற் சென்றது என்பதாம். (௩௮)

* கலிவிருத்தம்.

மன்னுமாநகர்மேய்வளனெலா
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு

* இலக்கணத்திரட்டு மிகுதியிலே தழுவசை பொழியிசையாக்கமன்.

முன்னங்கண்டதமூசுவண்டார்த்தெழப்
பொன்னங்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே.

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது—மன்னுய்-நிலைபெற்ற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய—வளவலாம்-சிறப்புகளெல்லாம—கண்ணுற்று-பார்த்து—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்-போமளவிலே—முன்னம்-தன் னெதிரேமூசு-மொய்க்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்த்து-ஒலிசெய்து—எழ-எழும்பாநிற்க—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது-பொடியுடனே—அவிழ்-விரிகின்ற—பூ-மலர்கள்பொருந்திய—துணர்-கொத்துகளையுடைய—சோலை-(தமயந்தியினது) வனத்தை—கண்டது-பார்த்து—எ-று தொல்காப்பியச்செய்யுளியல்-நஎ-ம்-சூத்திரம்பத்தெழுத்தென்பநேரடிக்களவே-யொத்தநாலெழுத் தொற்றலங்கடையே (கருத்து) அன்னமானதுகுண்டினபுரத்தைப்பார்த்துப்போம்போது தமயந்திவனத்தைகண்டதுஎன்பதாம். (௩௯)

சோலைவாயிற்சுடருநிலாமணி
யாலவாலத்தவிர்மதியாற்புனல்
காலவாய்ந்தகதிர்மணிமுல்லையின்
கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினள்

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின்கண்ணே—ஆலவாலத்துபாத்திகளில—சுடரும-விளங்குகின்ற—நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள—அவிர்விளங்காநின்ற—மதியால்-சந்திரகிரணத்தாலே—புனல்-நீரை—காலக்க—வாய்ந்த (அதனுல) நிலைபெற்ற—முல்லையின்-முல்லைக்கொடிகளுடைய—கதிர் கிரணத்தையுடைய—மணி முத்துபோலும்—கோலம் அழகியநான-அன்றுபூக்க—மலர்-மலர் களைகொய்வதற்கு-பறிப்பதற்குள எதினள் தமயந்தி வந்தாள் எ-று (கருத்து)தமயந்திமலர்கொய்தற்குச்சோலைக்குவந்தாள்-எ-ம். ௪௰)

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்
சீதவொண்கதிர்த்திங்கள்கண்டாலென
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்
காதல்கூர்தமயந்தியைக்கண்டதே

(இ-ள் மீது-ஆகாயத்திலே—உலாயதிரிகின்ற—வெண்டாரகைஉடுக்களது—நாப்பணில-நடுவில—சீதம்குளிர்ச்சி பொருந்திய—ஒள்ஒள்ளிய—கதிர்கிரணங்களையுடைய—திங்கள்சந்திரனை—கண்டாலென-கண்டதுபோல—மாதர்-அழகியநோக்கின்பார்வையையுடையமடந்தையர்-மாதரது—நாப்பணில-நடுவில்—காதல்கூர்-விரும்பப்படுகிற—தமயந்தியை-தமயந்தியென்பவளை—கண்டது-அவ்வன்னமானது பார்த்தது—எ-று கருத்து அன்னந்தமயந்தியைக்கண்டதுஎன்பதாம். (௪௧)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா
நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா
வண்ணல்வேலைவழிபடற்காற்றிய
வண்ணமாலைகொலென்றமருண்டதே,

(இ-ள்) கண்ணும்-கண்களும்—கையும்-கைகளும்—முகமும்-வதனமும்—கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்—மேனி-வடிவமானது

நண்ணும்-பொருந்திய—கள்-அலர்பூத்த—சண்பகம்-சண்பகத்தினு டைய—மலரா-மலர்களாகவுங்காணலால்—அண்ணல் - தலைவனாகிய— வேளை-மன்மதனை—வழிபடற்கு-பூசித்தற்பொருட்டு—ஆற்றிய- செய்ய ப்பட்ட—வணணம்- அழகியமலையொன்று கொடையென்று—மருண் டது-மயங்கிற்று அன்னம்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி யைமாலையென்றுமயங்கியது என்பதாம். (௩௨)

வழிந்துதெள்ளமுதூறவளர்ந்துமா
சொழிந்ததிங்களையூர்வளைந்தாலெனச்
செழுந்தண்கோதைத்திருமுகமுள்ளுறச்
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதூய்ச்சிறையன்னமே.

(இ-ள்) தூ பரிசுத்தமாகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அ ன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது-தெளிவியமிர் தமானது—ஊற-சுரக்க—வளர்ந்து-நிறைந்து—மாசு-குற்றத்தின்—ஒழி ந்த-நீங்கிய—திங்களை - சந்திரனை—ஊர் பரிவேடமானது—வளைந்தா லென-சூழ்ந்ததுபோல—கோதை-தமயந்தியினது—செழுந்தண் செழு மையும் குளிர்ச்சியும்-பொருந்திய—திரு-அழகிய—முகம்- முகமான து—உள்-நடுவில்—உற-பொருந்த—சுழன்று-சுற்றிவந்து—தாழ்ந்தது- இரங்கிற்று—எ-று (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச் சுற்றிவந் திறங்கினதென்பதாம். (௩௩)

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்
கொவ்வைவாயயிராணியுங்கூறுமிந்
நவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்துவியந்ததே.

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது- தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும் - திருமா தும்—கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய- வாயையுடைய—அயி ராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும்-சொல்லப்பட்ட—இநவ்விநோக்கிக் கு-மான்கண்போலும்—கண்களையுடைய - இவளுக்கு—ணையென-உப மானமென்று—நாட்டுதல்-நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன-குற்றமென்று இகழ்ந்து-அவ்விருவரையுமிகழ்ந்து—வியந்தது (இவளழகைக்குறித்து) ஆச்சரியப்பட்டது அன்னம்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது இலக்கு மியையும், இந்திராணியையும்மிகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்தது என் பதாம் * [தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்த.] (௩௪)

* (இதுவுங்கலிவிருத்தம்.)

சுலவுற்றெதிர்போகியதூவியனங்
குலவுற்றபொலன்சிறையைக்குவியா
நிலனுற்றெறிநீள்சிலைமெல்லவரியா
லலைவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்.

(இ-ன்) சுலவுற்று-சூழ்ந்து—எதிர்-(தமயந்தி) முன்பு—போகிய-செ ன்ற—தூவி-இறகுகளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—குலவுற்ற- வ ளைவுபொருந்திய—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறையை - சிறகுகளை, குவியா-குவித்து—நிலன்-பூமியின்கணுள்ள—உற்று-பொருந்தி—எறி (அப்போது) உதரப்பட்ட—நீள்-விரிந்த—சிறை- அதன்) சிறகுகளது

மெல்வலியால்-கற்றோசையால்—அலைவுற்றமருங்கினள்-அசைவுற்றவிடையையுடையதமயந்தியானவள்—அஞ்சினள்-அச்சமுற்றாள்—எ-று. தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்சூத்திரம் * எழுத்தளவெஞ்சினுஞ் சீர்நிலைதானே குன்றலுமிகுதலுமிலவெனமொழிப கருத்து)தமயந்தியானவள் அன்னத்திற்குகளின் காற்றோலிசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம்.

பொறியின்வழிநெஞ்சு புகுத்தியிடா
ரறிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு
மறியுண்கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்.

(இ-ள் பொறியின்வழி- ஐம்பொறிகளின்வழியிலே—நெஞ்சுமனத்தை—புகுத்தியிடார்-செலுத்ததயோகிகள்—அறிவின்-ஞானக்கண்ணினாலே—அறிவாய்-அரிவுருவாகிய—அரும்பொருளை-பிரமத்தை—பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அறநீங்க-நோக்குதல்போல்-பார்த்தல்போல்—மங்கையர் - தோழிகளானவர்—பிறழும்புரளுகின்றமறிமான்கண்போலும்—உண்-மையுண்ட—கணின்முகக் - கண்களாலே—(அறிவாய) அறிவையுடையதாகிய—அரும்பொருளை-அபூர்வமாகியஅன்னத்தை—நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார்—எ-று. (கருத்து) பாங்கிமார்களன்னத்தைப்பார்த்தார்கள் என்பதாம். (௬௬)

அணித்தாயரிதாவரும்பொருளைப்
பிணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ
லணித்தாயவனங்கவர் * வானசையான்
மணிப்பூணசையாதுவதிந்தனளால்.

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்தினுளிருக்கின்றதாய்—அரிதாய் (பெறுதற்) கரிதாகிய-அரும்பொருளை—பிரமத்தை-பிணிப்பான்—கண்டு-பிடித்தற்பொருட்டு—நசைவைத்து-(அதனிடத்தே) ஆசைவைத்து—அமர்-அசைவற்றுநிற்கின்ற—பெற்றியர்போல் - மனச்செய்கையையுடையமுனிவர்போல்—அணித்தாய்-சமீபத்திலுள்ளதாய்—(அரி தாய்-அபூர்வமாகிய—அனம்-அன்னப்பறவையை—கவர்வான் - பிடித்தற்பொருட்டு—நசையால்- (அதின்மேல்) வைக்கப்பட்டஆசையினாலே—மணி-நவமணிகளாலாகிய—பூண்-ஆபரணமானது—அசையாது-அசையாதிருக்கும்படி—வதிந்தனள்-(தமயந்தி) தங்கினள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்கும்படியசைவற்றிருந்தாள்என்பதாம் * இலக்கணத்திரட்டு—வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமீறே (௬௭)

அவிர்பூணொலியாமலடக்கினளாய்க்
கவர்வான்வரல்கண்டுமகன்றிலதாய்த்
துவர்வாய்மயிலோட்டிடலாகுமெனு
நவைதீரனமெல்லநடந்ததுவே.

(இ-ள்) அனம்-அன்னமானது—அவிர்-விளங்காநின்ற—பூண்- பூணை—ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க—அடக்கினளாய்- அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தன்னைப) பிடிக்கும்படியாக—வரல் வருதலை—கண்டும்-பார்த்தும்—அகன்றிலதாய்-(தைரியத்தினா) லோடிப்போகாததாகி—துவ

ர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—மயில் - மயில்போல்பவளா லே—தொட்டிடலாகுமெனும் - பிடிக்கக்கூடுமென்கிற—நகை-இகழ்ச்சி யானது—தீர்-தீர—மெல்லநடந்தது-மெள்ளநடந்தது—எ-று. (கருத்து). அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெள்ளநடந்தது என்ப தாம். (சஅ)

புளினத்தடமேவியபோகுமன
மெளிதிற்றனகைம்மலரெய்துறுமோ
வுளம்வைத்தமையென்னெனவொண்ணுதலார்
நளினக்கைபுடைத்துநகைத்தனரால.

(இ-ள்) ஒள்-காந்திபொருந்திய—நுதலார்- நெற்றியையுடையதோழிக ள்—புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய—தடம்- தடாகத்திலே—மேவி ய-வாசஞ்செய்யும்படியாக—போகும்-போகின்ற—அனம்-அன்னமான து—எளிதில்-எளிதிலே—தன்- தன்னுடைய—கை-கைகளாகிய— மலர்- தாமரைமலர்களிலே—எய்துறுமோ-அடையுமோ—உளம்வைத்தமை- (எம்பிராட்டிஅதனிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குகாரணம் — என்னெ ன-யாதென்று—நளினம்-தாமரைமலர்போலும்—கை-(தங்) கைகளை— புடைத்து-தட்டி—நகைத்தனர்- சிரித்தார்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பாங்கியர்கண்டு கைகொட்டிந கைத்தார்கள் என்பதாம். (சகூ)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்
தனமேகவியற்றுதலன்புகொலோ
தனிபேகுவ*னின்மினெனத்தகையாற்
றுனியோடுரைசெய்துதொடர்ந்தனளே.

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மேகலையீர்- மேகலாபரணத்தை யுடையவரே—கைபுடைத்து-கைதட்டி—நகைத்து - சிரித்து—அனம்- அன்னத்தை—ஏக-ஓடிப்போக—இயற்றுதல்- செய்தற்குக்காரணம்— அன்போ- என்மேலுள்ள அன்போ—தனி-தனியாக—ஏகுவன்-(நான்) போவேன்—நின்மினென - நீங்கள் - நில்லுங்களென்று—துனியோடு- கோபத்தோடு—உரைசெய்து-சொல்லி—தகையா - ஆணையிட்டு—தொ டர்ந்தனள் - (தமயந்தியானவள்) அதன்பின்போயினாள்—எ-று. (கருத் து) தமயந்தியானவள் பாங்கிமாரைநிறுத்திவிட்டுத் தனியே அன்னத் தின்பின்போனாள்என்பதாம் இலக்கணத்திரட்டியின்னீரெதிர் மறையே வற்பன்மையாம்,தொன்னூல்விளக்கம்-ாயச-சூத்திரத்திலுங்காண்க. ()

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார்
நகைசெய்வதுகண்டுளநாணினளா
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ
னிகவொன்னதொதுங்கினணேரிழையே.

(இ-ள்) நேரிழை- தகுந்தவணியையுடையதமயந்தியானவள்—முகி ழ்-தாமரையரும்புபோலும்—மென்முலை- மெல்லியமுலைகளையும்—வா ணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும்—மொய்குழலார் - நெருங்கியகூந் தலையுமுடையதோழிகள்—நகைசெய்தது - பரிகாசஞ்செய்ததை—கண்டு

(தன் -வரலாற்றை—ஓதும்-சொல்லுகின்ற—யாம் - யாங்கள்—அயன்-நான்முகக்கடவுளால்—ஊர்-செலுத்தப்படுகின்ற—அன்னத்தனது- அன்னவாகனத்தினது—அன்புறு - அன்புமிகுந்த—சுற்றம்-உறவினேம், யாங்கள்-யாங்கள்—பொருந்து- தங்கப்பெற்ற—இடம் - இடமானது—பொன்னின்னகர்-தேவநகரமாகும்—எ-று. [தன்னினத்தைத்தழுவியா மென்றும யாங்களென்றுங்கூறிற்று] (கருத்து) அன்னமானது தனசாதியையும் இருக்குமிடத்தையுங்கூறிற்று என்பதாம், (ருஎ)

மாலமேலயின்மானதவாவினுட்
பொலன்மெல்லிதழ் 0 பூத்தசெழுங்கமல
நலஞர்வளையம்பலநாளுமயின்
றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள—அயன்- நான்முகனது—மானதவாவியிலுள்-மானச்சதடாகத்திலுள்ள—பொலன்- பொன்மயமாகிய—மெல்-மெல்லிய—இதழ்-இதழ்கள்—பூத்த - விரியப்பெற்ற—செழுங்கமலம்-செழிய தாமரைமலர்களையும்—நலஞர் - நலம்பொருந்திய—வளையம-இளவிலைச்சுருள்களையும்—பலநாளும்- பலதினமும்—அயின்று-தின்று—உலவாது-அழியாமல்—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை—உற்றனம்-அடைந்தோம்—எ-று. 0 தாதுவிளக்கம் தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகள் வினைக்குறுகாதா (கருத்து) அன்னமானது தன்வடிவு பொன்னிறமுற்றகாரணஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். ()

களிம மயிலன்னவர்காதலுறு
மளிநாண்மலராங்கணைவேளனையா
னளன்மாநகர்நாண்மலர்வாவியினில்
வளநோக்குறமண்ணிடைவந்தனமால்,

(இ-ள்) களி-களிப்பைத்தருகின்ற—மா- பெருமைபொருந்திய—மயிலன்னவர்- மயில்போலுஞ்சாயலுடையவராகியமகளிரால்—காதலுறும் விரும்பப்படுகின்ற—அளிநாண்- வண்டுகளினொழுங்காகியநாரியையும், மலராங்கணை- மலர்களாகியபஞ்சபாணத்தையுமுடைய—வேளனையான்-மன்மதன்போலழகினனாகிய — நளன்- நளமகாராஜனது— மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள—நாள்- அன்றுபூத்த—மலர் - மலர்களையுடைய—வாவியின்-தடாகத்தினது—நல்வளம்-நல்லவளத்தை—நோக்குற-பார்த்ததற்பொருட்டு—மண்ணிடை-பூமியினிடத்து—வந்தனம்- யாம்வானுலகத்தைவிட்டுவந்தோம்—எ-று. (கருத்து) நளனதுவாவியைப்பார்க்கப்பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற் குவந்தோமென்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். (ருகூ)

விண்ணம்புவிபாதலமேவகினு
நண்ணுநதுயரின்றெனநல்வரமுன்
றண்ணக்கமலத்திறைதந்தனன்மைக்
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்.

(இ-ள்) மை-மைபெழுதப்பெற்ற—கண்ணென்று-கண்களென்று(பெயர்வைத்து) அயில்-(நஞ்சம்பூசப்பெற்ற)வேல்களை—கொண்ட-கொ

டிருக்கிற — கனங்குழையாய் - கனம்பொருந்தியகாதணிகளையுடையவ ளே — தண்ணங்கமலத்து- குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைப்பூவிலிருக்கின் ற — இறை-தலைவன் — விண்ணம்புவிபாதலம்- தேவலோகம்-பூலோகம் பாதாளலோகம்இவ்வனைத்தையும் — மேவுகினும்- ஒழிவின்றியடைந்து திரியினும் — நண்ணும்- உன்னை) யடையக்கடவதாகிய — துயர்-(தளர்ச் சித்) துயரமானது — இன்றெனா-இல்லையென்று — நல்வரம் - நல்லவரத் தை — முன்பு-தந்தனன் — எனக்குக்கொடுத்தான் — எ-று (கருத்து) த மயந்தியேயாங்கள்மூவுலகிற்சென்றாலும் துன்பமில்லையென்றுபிரமனை வரங்கொடுத்தான் எனறன்னஞ்சொல்றிற்று என்பதாம். (௬௰)

கௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்
றெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே
வௌவிற்றிடினன்றியிம்மானிடர்தா
மெவ்வப்படிவௌவினுமெய்துவரோ.

(இ-ள்) கௌவை-ஒலியையுடைய — கடல்-கடலாலே — சூழ்தரு- சூழ ப்பட்ட — காசினியில் — பூமியிலே — தெய்வத்திறம்- தேவபாகத்தை — மேவிய-பொருந்திய — சீர்-பாக்கியத்தையுடைய — நளன் - நளராஜன் — வௌவுற்றிடலன்றி-பிடித்தாலன்றி — இம்மானிடர்- இம்மனிதர்தாம் — எவ்வெப்படி-எந்தெந்தவிதமாக — வௌவினும்- பிடித்தாலும் — எய்து வரோமோ-அகப்படுவமோ — எ-று, (கருத்து) அன்னமானதுயாங்க ளன்கையிலகப்படுவதன்றிமற்றவர்கையிலகப்படோமென்றது-எ-ம். ()

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா
னளியாற்புகலேவலு * மாற்றுகிலேம்
வளர்பூவுறைவானவனேவலுமிந்
நளனேவலிமேகனிசெய்குவமால்.

(இ-ள்) ஒளிர்-விளங்குகின்ற — பொன்னுலகத்து-தெய்வலோகத்தின் கண் — உறை-வாசஞ்செய்கின்ற — உம்பர்பிரான்- இந்திரனது — அளியா ல்-அன்பினாலே — புகல்-சொல்லப்பட்ட — ஏவலும்-ஏவலையும் — ஆற்று கிலேம்(யாஞ்)செய்வோம் — வளர்-வளர்கின்ற — பூ-தாமரைப்பூவின்கண் உறை-இருக்கின்ற — வானவன்-நான்முகக்கடவுளது — ஏவலும் - ஏவலை யும் — இந்நளன்-இந்தநளனது — ஏவலுமே - ஏவலையுமே — கனி-மிகுதி யாக — செய்குவம்(யாஞ்)செய்வோம் — எ-று, (இலக்கணத்திரட்டு)பொ துவியர்படலம், எழுத்து சொற்பொருடெய்துங்கிரிமேஇவ்விதியால்ஆ ற்றுகிலேம்என்றது சொற்றிரிபு (கருத்து) இந்திரனேவலும்பிரமனே வலும் நளனேவலும்செய்வோம்என்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். ()

துளிதூங்கியவானதிதோய்ந்தநறுங்
குளிர்தூங்குகுறுந்துளிமென்சிறையாற்
களிதூங்கியகாமவிடாயகல
நளன்மேனியில்வீசுவனன்குறவே,

(இ-ள்) துளி-துளித்தலோடு — தூங்கிய-தங்கிய — வானதி- ஆகாயகங் கையிலே — தோய்ந்து-முழுகி — நறுங்குர் - நல்லகுளிர்ச்சியானது — தூ

ங்கு-விலையப்பெற்ற—குறுந்துளி - சிறியதுளிகளை—மென்சிறையால் மெல்லிய சிறகுகளினாலே—களி-களிப்பானது—தூங்கிய - தங்கும்படி யாகவும்—காமம்-காமத்தாலாகிய—விடாய்-தளர்ச்சியானது—அகல-நீங்கும்படியாகவும்—நன்னுகளனது—மேனியில்-உடலில்—நன்குற-நன்றாகப்பட்டவீசுவம்-யாம் வீசுவோம்—எ-று, கருத்து) ஆகாயகங்கையிலேமூழ்கித்துளிகள் பொருந்தியஇறகுகளினாலே நளனதுதிருமேனியில் வீசுவோம என்பதாம். தருக்கசங்கிரகம் அதுவுடல் பெறிவிட்ட மெனமூவகைப்படும். (௬௩)

கலித்துறை,

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவதீஞ்சொனல்லாய்
வள்ளார்முரசங்காங்குமணிமுன்றில்வேந்தன்
கள்வாயுமிழ்பூங்கணையெய்தகாமனன்ன
னள்ளார்வணங்குநளனெனுமோர்நாமவேலான்.

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதம்-தேவாமிர்தத்தினது—தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற—தை-அழகிய—தீ - தித்திப்பாகிய, சொல்-வாக்கையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—வள்ளார்-வாரினாலிறுக்கப்பட்ட—முரசம்-முரசவாத்தியமானது—காங்கும்-ஒலிக்கப் பெற்றிருக்கின்ற—மணி-நவமணிகளையுடைய—முன்றில்-வீட்டின்முன்னிடத்தையும—நளனென்னும்-நளனென்று சொல்லப்படுகிற—ஓர்நாமம்-ஒப்பற்றநாமதேயத்தையுமுடைய—வேந்தன்-அரசனொருவன்—கள்- தேனை—வாய்-இதழ்வாயினால்—உமிழ்-கக்குகின்ற—பூங்கணை- மலரம்புகளை, எய்திய-தாக்குகின்ற, காமன்னனை-மன்மதன்போலழகுடையவன், நள்ளார்-பகைவர், வணங்கும்(தன்னை)வணங்குதற்குக் காரணமாயிருக்கின்ற, வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—எ-று, (கருத்து) தமயந்தியே மன்மதனுக்கொப்பானவன் நளனென்னும் பெயரையுடையவன் என்பதாம். (௬௪)

வண்டார்வஞ்செய்துமதுவுண்டுமிழ்மாலைமார்பன்
றிண்டோளெழில்கேட்டரம்பையச்செம்மன்மார்பந்
தண்டாதுபுல்லப்பெறாதாலெயர்ச்சார்புநாடி
யொண்டார்புனையுநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்.

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி, மது-தேனை, உண்டு-குடித்து, உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற, மாலை - பூமாலைபொருந்திய, மார்பன்-மார்பையுடையநளனது, திண்டோள்-வலியதோள்களின், எழில்-அழகை, கேட்டு எம்மிடத்திற் கேட்டு, அரம்பை-அந்தவரம்பையானவள், அச்செம்மல்-அவ்வரசனது, மார்பம்-மார்பத்தை, தண்டாது-நீங்காமல், புல்ல-தழுவுதற்கு, பெறாதால்-பெறாக்காரணத்தால், பெயர்-(அவன் பெயரினது, சார்பு-சம்பந்தத்தை, நாடி-ஆராய்ந்து, ஒண்டார்-ஒளியபொன்னரிமாலையை, புனையும்-சூடிய, நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை, உற்றாள்-அடைந்தாள்-எ-று, (கருத்து) நளனழகையரம்பை கேட்டு நளனைக்கூடப்பெறாமையால் நளனபெயர்கொண்ட குபேரன் மகனாகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாள் என்பதாம். (௬௫)

ஏகாவிசும்பினளன்பாடலையாங்கள்கூற
மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று
பாகூறவீணைபயில்வோன்முகம்பார்த்துரைப்ப
வாகாவெனலாலவற்கப்பெயர்சேர்த்தினரே.

(இ-ள்) யாங்கள்-யாம்—விசும்பின் - பொன்னுலகத்திற்கு—ஏகா-(இவ்வுலகத்திருந்து) போய்—நளன் நளராஜனது—பாடலை-இசைபாடுதற்சிறப்பை—கூற-சொல்ல—மாகாதிபன் - தேவேந்திரன்—இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல்—வருங்கொலென்று-உனக்குவருவோமென்று, பாகு-பாகின்சுவை(போலுஞ்சுவை) ஊற-பெருக—வீணைபயில்வோன்-வீணைபாடுகிறஒருகந்தர்வனது—முகம்-முகத்தை—பார்த்து - நோக்கி, உரைப்ப-சொல்ல—ஆகாவெனலால-(யாம் ஹாஹாவென்றுஇகழ்தலால்—அவற்கு - அக்கந்தர்வனுக்கு—அப்பெயர்- அந்தஹாஹாயென்கிறபெயரை—சேர்த்தினர்-வைத்தார்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து,வினையியல்-ய-ம்-சூ-மனைமருவகையாய் வழங்குவர் புலவர்-இவ்விதியால் ஆகாவெனல்-எதிர்மறைவினையெச்சம் (கருத்து) இந்திரன்முன்னளன்பாடலை யாங்களசொல்ல இந்திரன் கந்தருவனைப்பார்த்துப் பாடல்பாட வருமோவெனக்கந்தருவ னென்னுலாகாவெனலால் அவனுக்கு ஆகாவென்ற பேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௬௬)

உலனூறுசெய்தவுயர்மாமணித்தூண்செய்தோளா
னளன்யாமுரைப்பநசைகூரயிராணிசொம்மை
முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண்
மலர்நீரரும்புவதிற்கண்டிலன்வானவேந்தன்.

(இ-ள்) உலன்-திரண்டகல்லை—நூறுசெய்த - பொடிசெய்த—உயர்-உயர்வாகிய—மா- பெரிய—மணித்தூண் - வச்சிரத்தூண்கள்போல—செய்-செய்யப்பட்ட—தோளான்- தோளகளையுடையனளராசனது—நளன்-நற்குணத்தை—யாம்-யாங்கள்—உரைப்ப-சொல்லக் கேட்டு) நசைகூர்-(அவன்மேல்) ஆசைமிக்க—அயிராணி - இந்திராணியினுடையகொம்மை-இளமைபொருந்திய—முலைமேல் - முலைகளின்மேலே—பொடித்த-உண்டாகிய—புளகத்தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை—மொய்த்த (தன்வடிவத்திலே) நெருங்கிய—செம்-செவ்விய—கண்மலர் - நேத்திராரவிந்தங்களில்—நீர்-ஆனந்தநீரானது—அரும்புவதின்-தோன்றலால்— வானவேந்தன்-தேவேந்திரனானவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—எ-று. (கருத்து) நளன்கீர்த்தியை கேட்டிந்திராணிமுலைகள்பூரித்ததைஇந்திரனுக்கானந்தக்கண்ணீர்தோன்றலாற்கண்டிலன்என்பதாம். (௬௭)

முருகுண்டுவண்டுபயிலுந்தார்நளன்வாண்முகத்தைப்
பெருவெண்மதியநிகரெய்தப்பெறுமையன்றே
கருதுங்கமலத்துறைநான்முகன்கைவருந்த
வருந்திக்கடோறும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான்.

(இ-ள்) கருதும்- நினைக்கின்ற—கமலத்து - தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—நான்முகன்-நான்முகக்கடவுள்—வண்டு- வண்டுகளானவை—முருகு-தேனை—உண்டு-குடித்து—பயில்- வாசஞ்செயப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய—நளன் - நளராஜனது—வாண்முகத்தை-

காந்திபொருந்தியவனத்திற்கு—பெருவெண்மதியம்- கலைநிறைந்தசந்திரன்—நிகர் ஒப்பை—எய்த- அடைய—பெருமையன்றே பெருமையலன்றே —ளை-(தண்) ணிகள்—வருந்த-நோவ—வரு- வருகின்ற—திங்கடோறும்-மாதந்தோறும்—புதிதாக - நூதனமாக—வகுத்தல்செய்வான்-உண்டாக்குகிறான்—எ-று. (கருத்து) ளன்முகத்துக்குச்சந்திரனை வொவ்வாமையாற் பிரமன்-அச்சந்திரனை மாதந்தோறும் புதிதாகப்படைக்கிறான் என்பதாம். (௯௮)

கோணைக்களிற்றரசனன் னாண்முகங்கூறுகென்றால்
யாணர்த்திருமாலருள்செய்தலும யாங்கள்கூற
நாணிக்கமலமயனோடு முகிழ்ப்பநாடிப்
பூணிறபொலிந்தமுலைப் பூமகட்புல்லுமன்றே.

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடுபொருந்திய—களிறு-யானைகளையுடைய, ளன்-ளராசனது—வாள்- காந்திபொருந்திய—முகம்-முகச்சிறப்பை, கூறுகென்று-சொல்லக்கடவீரென்று—யாணர்- அழகிய—திருமால்-மகாவிஷ்ணு—அருள்செய்தலும்-சொல்லியவளவிலே—யாங்கள் - யாம், கூற-சொல்ல—நாணி-வெட்கி—கமலம்- நாபிக்கமலமானது—அயனோடு-நான்முகனோடு—முகிழ்ப்ப-குவிய—நாடி- அத்தருணம்பார்த்து—பூணின்-ஆபரணத்தினாலே—பொலிந்த-விளங்குகின்றது—முலை- முலைகளையுடைய—பூமகள் - திருமகளை—புல்லும் - (அக்கடவுள) கூடுவான் —எ-று. ஐயாரியை கருத்து விஷ்ணு ளன்முகத்தழகைச்சொல்லெனயாங்கள்சொல்லத் தமதுநாபிக்கமலம் பிரமனுடன்மூட அதைக்கண்ட விஷ்ணுவானவரிலக்குமியை அணைந்தாரென்பதாம். (௯௯)

சிறைவண்டுதண்ணெனன்முகைசூழ்ந்துபைந்தேறன்மாந்தி
யறைகின்றதண்டார்புனையுந்திறலாடல்வேந்தன்
பொறைதேரினங்கட்புவிமாதனைப்பொங்குசெஞ்சூட்
டிறைவாளரவைநிகரொன்னவியம்பலாமே.

(இ-ள்) சிறை - சிறகுகளையுடைய—வண்டு - வண்டுகளானவை—தண்ணெண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—முகை-அரும்புகளை—சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு—பைந்தேறல்- பசியதேனை—மாந்தி-குடித்து, அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையை—புனையும்-தரித்திருக்கின்ற—திறல்- வலுமையாலுண்டாகிய—ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன்-ளராசனுடைய—பொறை- குற்றம்பொறுத்தலையும்பூமிபாரந்தாங்குதலையும்—தேரின் - ஆராய்ந்தால்—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—புவிமாதினை- பூமிதேவியையும்—பொங்கு-விளங்காநின்ற—செஞ்சூட்டு-சிவப்பாகியசூட்டையுடைய—வாள் - காந்திபொருந்திய—இறை (பாம்புகளுக்கெல்லாந்தலைவனாகிய—அரவை-ஆதிசேஷனையும்—நிகரொன்ன (அவனுக்கு) உபமானங்களாக—இயல்பலாம்-அறிவுடையோருக்குச்சொல்லுதலகூடும்—எ-று. (கருத்து) ளன்பொறுமையிலேபூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும் ஒப்பானவன்-இலக்கணத்திரட்டுஉஜ்ஜவலமெய்யிறுதொழிற்பெயர்என்பதாம். (௱)

புற்றுறுமாலமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்
செற்றார்தம வினுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குக்

குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பாற்நடைக்கக்
கற்றூடரம்பைபயில்வானடைகாட்டுகிற்பேம்

(இ-ள்) ஆலமாகும் தூணியாகிய—புற்றுப்புற்றினுள்—உறை- இருக்கின்ற—வாளி-அம்புகளாகிய—புயங்கம்-பாம்புகளானவை—உணா- உண்ணும்படியாக—செற்றார்-பகைவராது—ஆவி-பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்-உண்விக்கின்ற—சிலை-வில்லேந்திய—கையற்கு-கையையுடையநளனுக்கு—குற்றேவல்-சிறியவேவல்களை—செய்யும்- செய்கின்ற கொடியன்னவர்பால்-பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடக்க- நடத்தற்கு கற்று யாம்)கற்றுக்கொண்டு—ஆடு தெய்வச்சபையிலாடுகின்ற அரம்பை-அரம்பையானவள்—பயில்வான்-கற்கும்படியாக—நடை- அன்னநடையை—காட்டுகிற்பேம்-கற்பிப்போம்—என்று,இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-ரு௮-ஆம் சூத்திரத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேயன்றிப் பொருட்டிரிபெங்கும்போகுமென்பதால் விதியாலகாட்டுகிற்பேமென்றது சொற்றிரிபு(கருத்து)யாங்களநளனிடத்தேவல்செய்யும்பெண்களிடத்து நடைபயின்று அரம்பைக்குக்கற்பிப்போம் என்பதாம். (எக)

அறைவெற்கழற்காலரசன்னகரஞ்சொனல்லார்
மறைசொற்களையாவுமறையாமலெமக்குரைப்பார்
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கல்செய்யா
நெறியிற்பிறக்குப்புகலாதெனநெஞ்சிலெண்ணி

(இ-ள்) அறை-ஒலிக்கின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய கழல்வீரக்கழலையணிந்த—காலபாதத்தையுடைய-அரசன் நளராசனது—நகர் அரண்மனையிலுள்ள-அஞ்சொல்—அழகியசொல்லையுடைய-நல்லார்—மாதரானவர்-பொறிமுற்று—ஐம்பொறிகளையும்- அடக்கிஅடக்கி—புலன்- ஐம்புலன்களிலும—போம்வழி-செல்லும்வழியில—போக்கல்செய்யா- அவற்றைச்)செலுத்தாத—நெறியின்-ஒழுக்கத்தினாலே—பிறர்க்கு-அயலாருக்கு—புகலாதென-சொல்லாதென்று—நெஞ்சில்-மனதிலே—எண்ணி நினைத்து-மறை—மறைக்கத்தக்க-சொற்கள்யாவும—எல்லாச் சொற்களையும்-மறையாமல்—ஒளிக்காமல்-எமக்கு— எங்களுக்கு- உரைப்பார்—சொல்லுவார்—என்று, கருத்து)நளன் அரண்மனைப்பெண்கள- இரகசியங்களைஎங்களிடத்திற்சொல்லுவார்கள் என்பதாம். (எஉ)

திங்கட்கலையின்செழும்பூங்கதிர்செவ்வியவாய்ப்பக்
கங்குற்கமலமலர்தோயத்துகளிப்புறாமல
பைங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாலுறமற்
றெங்கற்புயத்தான்பிறமாதுநைத்தோதன்மாதோ

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது—செழு-செழிய—பூ அழகிய-கதிர்—அமுதகிரணத்தை-செவ்வி—அழகானது-வாய்ப்ப—பொருந்த-கங்குல்—இராவின்கண்-கமலமலர்—தாமரைமலரானது தோய்ந்து-சேர்ந்து—களிப்புமகிழ்ச்சியை-உறாமல்—அனுபவியாதிருக்க-பைங்கள்—பசுமையுடைய-குமுதம்—(அத்தாமரைமலரிற்குறைந்த அல்லிமலரானது—உறல்போலும்- அப்படி ஆமகிழ்ச்சியை அனுபவித்தல் போலும்—நின்-உன்னுடைய—பால் இடத்து—உறாமல்பொருந்தாமல்

செய்தனன் உனக்குச் செய்தேன்—மாற-அதுதீர—உள்ளம்-உள்ளத்திலே—பரிந்து அனபிற்று-ஆர்வம் (உன்)விருப்பத்தை—மூற்ற-நிறைவேற-புரிவேன்செய்வேன்—என்-அவ்விருப்பம் யாது—பணித்தி நீ) சொல்லு என்னு—என்று சொல்லி-எருதுமா முன்னிலையசையிது குளகம் (கருக்து)தமயந்தியே விருப்பற்ற சொற்களைச்சொன்னேன்-அவை விட்டும் உன்விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவேன்நீசொல்லென்றன்னஞ் சொல்லிற்று*கருக்கசங்கிரக—உக்கிரம் உருவாக வர்வது கருமணிநுணியினது வெண்மையைப்பயரியத்தனைபொரிளன்பதாம் (எஅ)

தோளாமணியைச்சிறைத்தன்னமென்றூயமூரற்
கோளார்மதிவாண்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்
தாளாண்மையுள்ளக்குறிப்பிற்றறிதன்மையோரின்
வாளாவதிந்தசிறைவாய்ந்தவன்னம்.

(இ-ள்) அணி-அழகிய—பொனி-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறைகள்—வாய்ந்த-பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தோளா-துளைக்கப்படாத—மணியை-முத்துக்களை நிரைத்தனன்-ஒழுங்குபடுத்தல்போலும்—மெல்-மெலலிய—தூய-பரிசுத்தமாகிய. மூரல்-பல்லொழுங்கையும்—கோள-பெருமைபொருந்திய—மதி-சந்திரன்போலும்—வாளகாந்திபொருந்திய முகத்தாள் முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை—நாடி ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு-ஆண்மை—ஆழமரிய-உள்ளம்—(ஒருவர் கருத்தை—குறிப்பின் அறியின்—தாள் தமது முயற்சியை-தெரி அதன்பின்பு)தெரிவிக்கும்—தன்மையோரின்-குணமுடையவர்போல்—வாளா-சும்மா—மதிந்து-இருந்தது—எ-று, கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியுக்கருத்தை அறிந்துபேசாதிருந்தது என்பதாம, (எகூ)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்ன மிருத்தலோடு
மைவாணெடுங்கட்டமயந்திமனத்திறோர்ந்து
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேறலளித்தலின்றி
யொவ்வாதவிஞ்சொற்குயிறைணவுரைக்கலுற்றாள்

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—இருத்தலோடும்-இருக்தவளவில்—மை-அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற—வாள-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய-தமயந்தி தமயந்தியானவளமனத்தின்-மனத்தின்கண்ணோர்ந்து ஆலோசித்து செவ்வாம்பல்செவ்வல்லிபூவினிடத்துள்ள நம்சுரக்குகின்ற செழுந்தேறல்-செழிய தேனை துளித்தலின்றிசிந்துதல் தன்னிடத் தில்லாமல்-ஒவ்வாத-நிகராகமாட்டாத-இஞ்சொல்-தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற-மதுரவார்த்தையை குயில்-கோகிலமானது-நாண-வெட்கமுற உரைக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-று.கருத்து-தமயந்தியும் நாணஞ் சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம்*தொல்காப்பியம-எழுத்ததிகாரம்உவமச்சொல் (அய)

கலிவிருத்தம்

பேதைநீர்மையிற் பெட்புறின்யாங்கணு
மேதமெய்துறுமென்பாசாதமே
யாதலானீற்றொடர்ந்தணுளியிதுறத்
தீதிழைத்தனன்பாலுன்றிறத்தினே.

(இ-ள்) பேணீதநீர்மையில் - பேதமைக்குணத்தினலே—யாங்கணும்-எல்லாவிடங்களிலும் —பெட்புறின்-விரும்பினல்—ஏதம் குற்றமும் (அதனல்விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்துறும் - அடையும்—என்பானென்றுசொல்லுவார் பெரியோர்) சாதமே (அது சத்தியமே — ஆதலால் - ஆகையால—நின்-உன்னை —தொடர்ந்து-பின்சென்று — உளூர் - துன்பமனது—எய்தற-(என்னை யடைய—யான்-நான்—உன்றிறத்தின் - உன்னிடத்தே— தீது-குற்றத்தை —இழைத்தனன் - செய்தேனா — எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமே உன்னிடத்திற்குற்றஞ்செய்தேனென்றுள் என்பதாம். (௮௧)

பளிங்கிற்றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்
வளங்கித்தோன்றலபோல்யான்செய்தவெம்பிழை
களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்டுதொற்
துளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே

(இ-ள்) களங்கமற்ற-மாசற்ற—பளிங்கில்- கண்ணாடியிடத்து—துன்னிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பலபொருள்-பலபொருளும்— அதில்- அதனுள், விளங்கிறதோன்றல்போலப்ரதிபிம்பித்துத்தோன்றுதல்போல—(துன்னிய) (உன்னிடத்துக்) கிட்டியிருக்கின்ற—யான் நான்—செய்த-(உனக்குச்) செய்தவெம்பிழை—கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற—உன்-உனது—உளத்தில்-நெஞ்சுள—கண்டுகொ பிரதிபிம்பித்துத்தோன்றியே—யான்-நான்—துளங்க - நடுங்கும்படியாக— பிழைத்தேனென்று- உனக்குக் குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது- நீ, சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) கண்ணாடியானது தன்முன்னுள்ளபொருளைத் தான்காட்டுதல்போலஎன்குற்றத்தைநீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக்காட்டினையென்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம் (௮௨)

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவானினைக்
காண்டலன்றியென்வேண்டுங்கதிர்மதி
யீண்டுநோக்குநர்கண்களிப்பெய்துறச்
சேண்டயக்குவதன்றியென்செய்யுமால்.

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய்- செய்வேனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்-ஆசையினலே—நினை- (அழகிய) அன்னே—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற- அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என்-யாது—வேண்டும்- எனக்கு வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி-சந்திரனானவன்—ஈண்டு- இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர்-பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு - நேத்திரானந்தத்தை, எய்துற-அடைய—சேண்-ஆகாயத்திலிருந்து—தயங்குவதன்றி- விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்- (அவர்க்குச்) செய்வானனுள-று. * தொல்காப்பியம் கிளவியாக்கவியல் - ௯௨-ஞ-கண்ணுங்கோ—மூலேயும் பிறவும்... ன்மைபகட்டிய சினைநிலைக்கிளவி பன்மைகூறு ௧

சடப்பாடில்வேதம்வினைக்கியலு மொழுத்தலங்க வடயே கருத்து சம யந்தியானவள் அன்னமேயான்விரும்பியதைச்செய்வேனென்ருய் உன் னைக் .ண்டதேயலலாமலெனக்கென்ன ்வண்டுமென்றாளென்பதாம். ()

கொச்சகக்கலிப்பா

விழையுமனத்ததாமனத்தைவிட்டகல்வசெனினன்றே
தழையவுரைதருநாவற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா
மேழுபுவிவாழ்*கன்னியரிலிருங்கீசும்பிற்றருவினுங்
கொழுநனைநல்குகின்றுநருமுளர்கொல்லோ.

(இ-ள்) விழையும்- விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது - மனத்திலுள்ள தொன்று—மனத்தை-அம்மனத்தை—விட்டகல்வதெனினன்றோ-விட் டுவெளிபடுவதாயினன்றோ—தழைய-பெருக—உரைதரும்-பேசுகின்ற, நாவல-நாவினாலே—சாற்றலாந்-தகைமாத்திரம்—சொல்லப்படுந- தகுதி யுடையதாகும்—எழுபுவி-எழுதீவுகளிலேயும்—வாழ் - வாழ்கின்ற—க ன்னியரில்-பெண்களுள்—இருங்கீசும்பில்- பெரியவானுலகத்துள்ள—த ருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை- செழியவரும்பை—நல்குகின்று(கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறு நரும்-சொல்வாரும்—உளர்கொல- இருக்கின்றாரோ—(அப்படியே) த ருவின்-கற்பகத்தருப்போலும்—நறு-நற்குணம்பொருந்திய—கொழுந னை-நளராசனை—நலகுகின்று-கொணர்ந்துகொடுவென்று—கூறுநரு ம்-சொல்வாரும்—உளர்கொல் - இருக்கின்றாரோ—எ-று, * தொல்காப் பியம் சொல்லதிகாரம்-எ-ம்-சூத்திரம் - ரஃகாரனைகாரம்பகரவிறுதி— மாரைக்கிளவியுளப்படமூன்று நேரததோன்றும்பலரறிசொல்லே (கரு த்து) தமயந்தியானவளைகொழுநனைத்தவென்றுசொல்பவளுநுண்டோ வென்றுசிலேடையாகச்சொன்னாளென்பதாம். (அசு)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட் கொம்பர்மகிழ்நாணினொடு
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில்
விழைவுறுநன்மொழிகளசிலமடவன்னம்விளம்புமால்.

(இ-ள்) தழை-தழைத்த—சிறைய- சிறைகளையுடைய—மடம் - இள மைபொருந்திய—அவமே-அன்னமே—சாற்றுதியென்று-சொல்லென் று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—குழை-குழையையுடைய(காதை) கிழிக் கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்- கண் களையுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோல்பவள்—மகிழ்- மகிழ்ச்சியோ டும்—நாணினொடும்-வெட்கத்தோடும்—மொழிவது- சொல்வதை—கே ட்டு-(தான்)கேட்டு—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—முகிழ்-முல்லையரும்புபோ லும்—நகை-பற்களையும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நுதல்- நெற்றியை யுமுடையவளது—உளத்தில்-உளத்தின்கண்ணே—விழைவுறு- விரும் பப்படும்—நன்மொழிகளசிலசிலநல்லசொற்களைமடவன்னம்—இளமை பொருந்தியவன்னமானது, விளம்பும்- அவளுக்குச்சொல்லும்—எ-று (கருத்து தமயந்திசொற்களைக்கேட்டன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம் )

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகவெனவுரைப்பினெனு
மரியமறைப்பொருள்தனையான்கேட்கலாகாதோ
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்.

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு- பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகவென-கொடுவென்று உரைப்பினெனும்- சொல்லுவாரென்று—சொல்லப்பட்ட-அரிய-அரிதாகிய—மறைப்பொருள்தனை-இரகசியப்பொருளை—யான்நான்கேட்கலாகாதா-கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு- அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வேதப்பொருளை—செவிப்புலத்தில்- சுரோத்திரேத்திரத்தினாலே—உற-பொருந்த—நான்காம் - வருணமுடையவர்—சூத்திரர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்-கேட்கத்தகாதவிதம்போல்—எ-று, (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியேநீசொன்ன இரகசியப்பொருளையான்கேட்கலாகாதோவென்றுசொல்லிற்று என்பதாம். (௮௬)

மனமுறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு
நினைவரியபொருளினையுநிறையுடையோ*ரடைகுவாற்
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவகலல்குற்
கனியனையவந்தீஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை - இரத்தினமேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—புடையகன்ற-புடைபரந்த—அகல் - பரப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கீழிடத்தையும்—கனியனைய- முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொல்- சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்கற்பகத்தின்- மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண்—உறும்-இருக்கின்ற—ஓர்பொருள்-ஒருபொருளை, அடைதல்-பெறுதல்—அரியதோ கற்பகவரும்பையடைதல்போல்) அரியதோ(அரியதன்று) அரியதென்றேன் - சொல்லக்கூடாதெனின்—நிறையுடையோர்-யோகிகள்—மனத்தாலும் - அம்மனத்தினாலும்—நினைவரிய-நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்- பரப்பிரமத்தையும்—அடைகுவர்-பெறுவார்—எ-று, (கருத்து) தமயந்தியேநினைத்ததையடைதல் அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது-எ-ம்*இலக்கணத்திட்டு ஒருமைபன்மைக்குறுங்குச் சாரியை. (௮௭)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேல்புகல்மகமெண்ணுகினு
மெய்ம்மையல*துரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாற்
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோர்களைக்குறித்துரைப்பி
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பரீர்ங்கமலத்திறைமுன்னும்,

(இ-ள்) கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வரு - வளர்கின்ற—முலை-முலைகளையுடையவளே—பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்தையை, புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல்-(ஒருசமயத்திலே) சொல்லுதற்கு—மகம்-மகமானது—எண்ணுகினும்-நினைத்தாலும்—நா-(எம்முடைய) நாக்களானவை—வேதம்-வேதத்தை—நவில்-ஓதிவருகின்ற—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே—மெய்ம்மை(மொழியலது) சத்திய-வார்த்தையையல்லாமல்—உரையா-சொல்லாவாம்—ஈரங்கமலத்து - குளிர்ச்சி

பொருந்தியதாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமுன்னும் நான்முகக்கடவுண் முன்னும்—வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையோரைக்குறித்து, கருதி-உரைப்பின்-பேசின்—எம்மை-எம்மையே—முதல்-முதலில்—எடுத்து-குறித்து—உரைப்பர்-சொல்லுவார்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லநினைக்கில்வேதப்பயிற்சியால் நாக்கள் எழாவாம்-எ-ம் *தொல்காப்பியம்-அ-ஆ-வ-எனவரு உமிறுதி-யப்பானின்முன்றேபலவறிசொலலே. (௮௮)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ
சூட்டாவின்மேற்கிடந்ததொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்விரைவினெனகூறியதால்.

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகளானவை—பாட்டு-பாட்டை—முரல்-பாடப்பெற்றிருக்கிற—பங்கயம்-தாமரையினது, மெல்லரும்பு-மெல்லியவரும்பை—ஏய்க்கும்-நிகர்க்கின்ற—மோட்டிளவெம்-உயர்ச்சியும்-இளமையும்—விரும்பப்படுங்-குணம்பொருந்திய—முலை-முலைகளையுடையவளே—எனக்கு-என்னால்—முடியாத-முடிவுபெறாத—பொருள்-காரியமானது—உளதோ-ஒற்றிருக்கின்றதோ—சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையுடைய—அரவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மேல்—கிடந்த-தங்கிய—தொடு-தோண்டப்பட்ட—கடல்-சடலாற்சூழப்பட்ட—ஞாலத்திடை-பூமியின்கண்—வேட்டது (உன்னால்) விரும்பப்பட்டபொருளை—நீ-நீ—கூறுதி-சொல்லு—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்—கொணர்வல்-(யான் அதனைக் கொண்டுவருவேன்—என-என்று—கூறியது (அன்னந் தமயந்திக்குச்) சொல்லியது—எ-று. (கருத்து தமயந்தியே நீஇச்சித்ததைச் சொல்லு விரைவில்கொண்டுவருவேனென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௮௯)

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றறிகில்லா
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவனமே
தெருமாலுற்றேன்விழைவுசெப்புமாறெவனென்றாள்.

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய—பசும்பொன்-பசியபொன்னினது-நிறத்த-உருவமுள்ள—ஆய்-தோயத்தக்க—தூவி-விறகுகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—மருவு-சேர்ந்த—புரிவலிக்கட்டுகளையும்-நரம்புதந்திகளை—இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம்-முறுக்காணிகளையும்உடைய—நல்யாழ்-நல்லவீணையிசைபோல்கின்ற—இசை(என்)சொல்லை—கேட்டு(இவள் கேட்டு—உருகினள்-மனங்குழைந்தவளாகிய—அன்பால்-ஆசையினாலே—வேட்கையுற்றனளென்று (அச்சொல்லையே) கேட்கவேண்டுதலுற்றாளென்று (இன்னுஞ்சிலேடையால் உருகு-உளமுருகாநின்ற—இன்-இனிமைபொருந்திய—நளன்பால்-நளனிடத்தே—வேட்கையுற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று—அறிகில்லாய்-அறியாயா,—தெருமாலுற்றேன்-மனச்சுழற்சியையடைந்ததான்—விழைவு-அவ்வாசையை—செப்புமாறு (வெளிப்படையாகச்சொல்லும்விதம்—எவன்யாவது—என்றாள்-என்றுசொல்லினு